

LES PREMIERS RÉPONDANTS PLUS EXPOSÉS AU STRESS

SURVIVRE AU CHOC POST-TRAUMATIQUE

PAGES 2 ET 3



PHOTO ALAN DION



Allégations de ventes d'actions sans autorisation
Le numéro deux de l'UPAC quitte ses fonctions
PAGE 10



Drogue et alcool au volant
L'opération VACCIN se met en branle
PAGE 8

Rachat de Protec-Style
La filière de l'asclépiade reprend vie
PAGE 5



Tellement plus qu'une poissonnerie

586, rue Breton, Granby
450 375-6400

Prix en vigueur jusqu'au 6 décembre 2017

Disponible 7 jours sur 7 **IKURA SUSHI COWIE**

Filet de plie
(sole)
nature ou mariné
\$99\$ / lb

Crevettes sichuanaise
231\$ / 100 g

Huître à partir de
69¢ ch.



Plus de 20 variétés

SOMMAIRE

arts et spectacles	6-7
horoscope	19
jeux	16
loterie	4
nécrologie	18
observateur	21
petites annonces	18
Politique	10
sports	20

NOUS JOINDRE

ADRESSE
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL
450-375-4555

ÉVÉNEMENTS URGENTS
450-375-9081

RÉDACTION
redaction@lavoixdelest.ca
Télé. 450-777-4865

PUBLICITÉ
publicite@lavoixdelest.ca
Télé. 450-777-7221

ANNONCES CLASSÉES
450-375-8888
classees@lavoixdelest.ca

ABONNEMENT ET LIVRAISON
450-375-4555, option 2
abonnement@lavoixdelest.ca

SANS FRAIS
1-800-420-3214

lavoixdelest.ca
facebook/lavoixdelest
@lavoixdelest

STRESS OPÉRATIONNEL ET CHOC POST-TRAUMATIQUE

Savoir détecter les signes

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Pompiers, policiers et paramédics sont souvent confrontés à des scènes bouleversantes. Ces secouristes peuvent vivre un stress aigu à la suite d'une intervention. D'autres vont souffrir d'un trouble de stress post-traumatique. Les secouristes ont été sensibilisés à cette réalité, jeudi soir, à l'occasion d'une conférence présentée par Isabelle Loignon, à Cowansville.

«Il faut agir en prévention sur le stress aigu, quand on revient d'une intervention et qu'on a été choqué par un événement, que ça nous a bouleversé. Quand on revient, qu'on a les larmes aux yeux, qu'on y repense, qu'on a des images», a-t-elle expliqué en entrevue avec *La Voix de l'Est*.

Quelque 125 secouristes — en grande partie des pompiers et des paramédics, dont plusieurs étaient



La conférencière Isabelle Loignon a expliqué à 125 secouristes comment déceler les signes et les symptômes du stress et du choc post-traumatique jeudi soir à Cowansville. — PHOTO JANICK MAROIS

accompagnés de leur conjoint ou conjointe — ont assisté à la conférence de la pompière et première répondante, une initiative des directeurs de service incendie de la MRC de Brome-Missisquoi.

«Le stress aigu, c'est d'avoir été percuté par un événement. On

est d'abord percuté, chamboulé par quelque chose. Ça vient nous chercher profondément, explique Mme Loignon. Le diagnostic, c'est un mois après l'événement, s'il y a un nombre précis de symptômes qui persistent dans le temps. Seul un professionnel peut poser un diagnostic.»

Plusieurs signes et symptômes (voir l'encadré) peuvent se manifester. «Mon idée est de sensibiliser les gens à détecter rapidement tous les signes et les micros signes. Mon dada, c'est la prévention. Je mets ça simple, en images », explique Mme Loignon. Pendant la conférence, elle fournit des exemples inspirés d'histoires réelles pour faciliter la compréhension.

Chez la plupart des intervenants, les signes s'atténuent et finissent par

disparaître. Malheureusement, certains verront plutôt les signes augmenter et doivent consulter lorsque leur «vie est bouleversée complètement», explique celle qui a suivi des cours en psychologie.

Les premières personnes à déceler les signes sont souvent leur conjoint ou leur conjointe ainsi que les collègues de travail. «Quand ta blonde dit que tu es irritable, c'est qu'elle remarque qu'il y a quelque chose. Écoute là donc! Il y a quelqu'un qui te veut du bien et qui a détecté que peut-être ça ne va pas bien», expose la conférencière, qui a fait des études en psychologie.

Au cours de sa conférence, elle a aussi expliqué quels sont les déclencheurs, les mécanismes d'adaptation au stress et ce qu'il est possible de faire pour augmenter la résilience.

Quelques signes et symptômes qui peuvent se manifester

- Difficultés de concentration
- Difficulté à dormir
- Perte d'intérêt
- Flash-backs, cauchemars et rêves répétitifs
- Comportements autodestructeurs et imprudence
- Irritabilité
- Incapacité à ressentir la joie, la satisfaction ou le plaisir
- Sentiment de détresse (honte, culpabilité, peur, anxiété)
- Hypervigilance

Source : Isabelle Loignon, Formation Loignon

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MEDIAS

LOUPIOT, LOUPIOTE, nom

- Définition** — Enfant.
- Homonyme** — Au féminin, selon la graphie rectifiée, homographe de *loupote* : lampe de petite taille.
- Synonymes** — [Soutenu] enfançon, enfantelet; [France, Familier] bambin, chiard, gamin, lardon, marmot, mioche, môme, moucheron, mouflet, trognon, têtard, gniard, moujingue, moutard, petiot, minot, miston, crapoussin, marmouset, trousse-pet; [Québec, Familier] morpion, morveux, flo.



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MEDIAS

leSoleil

leDroit

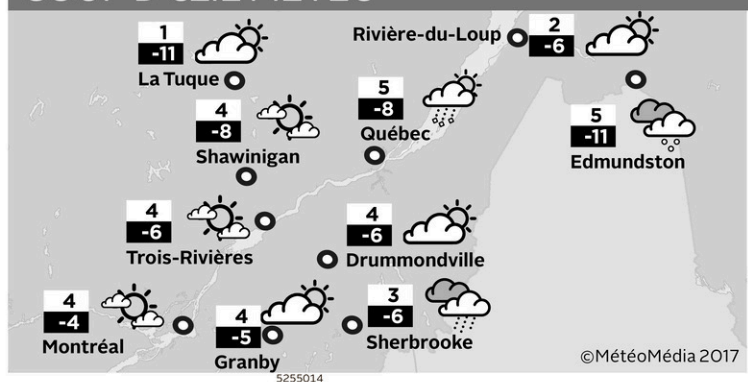
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien le Progrès

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain
Max. 2
Min. -4
Ciel variable
Précipitations : 30 %

Dimanche
Max. 3
Min. -4
Ciel variable
Précipitations : 30 %

Lundi
Max. 4
Min. 1
Ciel variable
Précipitations : 20 %

Mardi
Max. 7
Min. 3
Faible pluie
Précipitations : 70 %

AU QUÉBEC

Baie-Comeau	Ave neige	3 -8
Bromont	Averses	4 -5
Chibougamau	Variable	-5 -7
East Angus	Averses	3 -5
Gaspé	Plu et nei	4 -4
Gatineau	Beau	3 -5
Îles-de-la-Mad.	Averses	6 3
Joliette	Beau	4 -6
La Grande	Ave neige	-6 -7
La Malbaie	Variable	3 -6
Maniwaki	Beau	1 -6
Rimouski	Variable	3 -7
Saguenay	Ave neige	0 -9
Saint Georges	Plu et nei	3 -8
Victoriaville	Plu ou nei	4 -7

LE SOLEIL

7h10 16h09
Durée du jour: 8h59
LA LUNE
Coucher: 4h14 Lever: 15h15
03 déc. 10 déc. 18 déc. 26 déc.

ALMANACH

Maximum hier	6,0°
Minimum hier	-7,0°
Normale le jour	0,6°
Normale la nuit	-5,9°
Record max	11,0°/1996
Record min	-19,5°/1989
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	109,1 mm
Ce mois-ci l'an dernier	88,1 mm
Cette saison	1221,8 mm
La saison dernière	1147,3 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

 Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

JUSTIN GAUTHIER, PARAMÉDIC SOUFFRANT DE STRESS POST-TRAUMATIQUE

L'humain sous l'uniforme



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Juillet 2011. Une belle soirée d'été tourne au drame lorsqu'un adolescent est happé mortellement par un véhicule alors qu'il marchait à l'intersection des rues Principale et Saint-Jacques à Granby. La scène, les pleurs, les cris. Le paramédic Justin Gauthier se souvient de tout. Cinq ans après la tragédie où il est intervenu, les images et les sons ont commencé à le hanter. Après des mois à souffrir en silence, le diagnostic est tombé : trouble de stress post-traumatique.

«Tu as l'impression que tu ne vas pas t'en sortir. Tu as l'impression de courir un marathon sans pouvoir prendre une gorgée d'eau», décrit le paramédic âgé de 31 ans. Les symptômes se sont peu à peu installés après cette intervention. La tragédie l'a profondément percuté quelques années plus tard, en 2016, quand il en a été à nouveau question à la radio. «Sur le moment, on n'y pense pas. On opère. On a nos protocoles, explique-t-il. J'ai toujours pensé à ce cas-là, mais je ne pensais pas que c'était pour m'affecter autant. Cet événement déclencheur a fait que tout est revenu.»

«Au début je ne savais pas que c'était un choc post-traumatique, poursuit le paramédic qui travaille à Cowansville. J'ai commencé par faire de l'insomnie, des fameux *flash-back*. J'entendais les cris de sa mère dans ma tête, je voyais des images et je faisais des cauchemars. Je me réveillais la nuit, parfois en sueur.»

La perte d'appétit, l'irritabilité et l'hypervigilance sont aussi apparues. Justin Gauthier ressentait également des symptômes physiques, comme des palpitations cardiaques.

«Si je repense aux dernières années, oui effectivement, j'ai eu des séquelles et des symptômes

que peut-être je ne voulais pas accepter et assumer. Dans mon milieu de travail, je n'en parlais vraiment pas. Est-ce qu'ils voyaient quelque chose? Oui. Du côté familial, ça a eu des impacts. J'avais moins de patience avec mes enfants. Ma famille, surtout mon père, savait qu'il y avait quelque chose, mais j'avais trop honte de l'avouer.»

Une personne de son entourage l'a convaincu d'appeler à La Vigile, un organisme qui offre — gratuitement et de façon confidentielle — différents services d'aide aux personnes qui portent l'uniforme.

«L'étape la plus dure, c'est de s'assumer et d'appeler. C'est d'avouer que tu as un problème. Le premier appel a été le plus dur. J'ai passé une demi-heure, quarante-cinq minutes avec le téléphone dans mes mains avant de composer», raconte-t-il.

Ce jour-là, une infirmière l'a contacté. Un appel qui a confirmé qu'il avait pris la bonne décision. «Ça fait du bien d'avoir quelqu'un qui te dit que oui que tu as un problème, mais que c'est correct», ajoute-t-il. Il a rapidement été pris en charge et a consulté un psychologue avec lequel il a récemment complété son traitement. Le 24 janvier 2017, le diagnostic est tombé. Ses signes et ses symptômes étaient reliés à son trouble de stress post-traumatique.

Il est loin d'être le seul à en souffrir. Les paramédics représentent 25,5 % de ceux qui en étaient atteints au Canada en 2016, juste après les membres des services carcéraux à 25,6 %, selon des données recueillies par Tema.ca, un organisme qui vient en aide, entre autres, aux secouristes et aux militaires.

BRISER LE SILENCE

Près d'un an s'est écoulé depuis le diagnostic. Le paramédic est soulagé d'avoir brisé le silence et d'avoir appelé à l'aide. «La pire affaire que j'ai faite c'est de le garder en dedans de moi», dit-il.

Un autre poids a disparu de ses épaules lorsqu'il a annoncé à sa famille qu'il souffrait de cette maladie. «On est proche et je



Le paramédic Justin Gauthier souffre du trouble de stress post-traumatique. Le diagnostic est tombé plusieurs années après qu'il soit intervenu lors d'une tragédie familiale qui l'a bouleversé. — PHOTO ALAIN DION

sentais que je les trahissais en ne leur disant pas, dit-il. J'avais de la misère à leur avouer. J'avais honte d'en parler, j'avais honte de ça.»

Le paramédic n'a jamais cessé de travailler. Ni avant, ni après le diagnostic. «Un de mes traitements était de travailler. Le plus gros problème était quand je ne travaillais pas. C'est là que le hamster se mettait à tourner et que je repensais à tout ça. Quand j'étais seul à la maison, c'était pire. J'ai passé des soirées à pleurer, des nuits sans dormir», raconte-t-il.

Le père de famille a récemment vécu une rechute lors d'une intervention où un enfant a perdu la vie. «C'était les cris de sa mère et de son père qui m'ont fait replonger. Quand c'est arrivé, j'ai arrêté après l'appel car je n'étais pas dans un état pour travailler. J'avais juste besoin de passer du temps avec moi-même. Faire mes exercices. Je sais maintenant où sont mes limites», dit-il.

FAIRE TOMBER LES TABOUS

Aujourd'hui, Justin Gauthier accepte la maladie et en parle

sans filet. «Je m'assume. C'est une maladie mentale qui va être là toute ma vie, dit celui qui est épaulé par sa conjointe. Ce n'est pas parce que tu prends des pilules pour la pression que c'est réglé. J'ai une maladie, j'ai mes outils pour la contrôler. Je me prépare au pire, mais à date, ça va très bien. Je vois que du positif.»

S'il lève le voile sur ce qu'il vit, c'est dans l'espoir d'aider d'autres personnes qui sont atteintes du trouble de stress post-traumatique. Sa démarche vise aussi à faire tomber les tabous.

«Je suis tanné des machos qui pensent qu'il n'y a rien qui peut leur arriver, qu'ils sont faits fort. Si je dis que je suis post-traumatique, ça va peut-être aider les autres qui craignent de sortir de l'ombre. Ce n'est vraiment pas le *fun* d'être dans ce creux-là. Tu penses que tu ne peux pas t'en sortir, mais on peut. Il y a de l'aide. Je veux que le monde voie que ce n'est pas si pire que ça d'en parler. Il faut en parler, appeler à l'aide à la Vigile ou à un autre service avant qu'il ne soit trop tard.»

Il observe d'ailleurs un changement de mentalité chez les employeurs qui font maintenant des débriefings après certaines interventions.

Mais il reste encore un bout de chemin à parcourir, estime Justin Gauthier. À l'heure actuelle, le trouble de stress post-traumatique n'est pas considéré une lésion professionnelle, comme c'est le cas dans au moins une province canadienne, explique-t-il.

En partageant son histoire, le paramédic souhaite également mieux faire comprendre à la population la réalité qu'il vit avec ses collègues. «On est des humains en dessous d'un uniforme. On n'est pas des machines, dit-il. Tu es toujours dans la misère des gens. Tu arrives dans les pires moments de leur vie et tu essaies de montrer que tu es fort. On a tout le stress familial à gérer. Les membres de la famille en pleurs, en panique ou en crise à cause de la situation. On vit ça presque tous les jours.»



CadieuxLangevin
CENTRE DENTAIRE



DR RENÉ
BEAUDIN



DR ÉRIC
CADIEUX



DR JEAN-FRANÇOIS
LANGEVIN

**DENTISTERIE GÉNÉRALE
ET ESTHÉTIQUE**

340, boul. Leclerc Ouest, Granby

450 375-2455

www.drCadieuxLangevin.com

RASSEMBLEMENT PRO-ARMES À FEU

L'événement aura lieu dans une cabane à sucre

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Le rassemblement pro-armes à feu qui était initialement prévu samedi près du lieu de la tuerie de Polytechnique à Montréal aura plutôt lieu dans la région de Portneuf, près de Québec.

Le regroupement « Tous contre un registre des armes à feu » a en effet décidé de tenir sa rencontre dans la Cabane à sucre Chabot à Neuville. Estimant que c'était la meilleure façon d'agir, les organisateurs ont choisi d'y tenir leur rassemblement samedi.

Le président du regroupement, Guy Morin, a admis que son organisation n'avait pas bien anticipé la réaction qui a suivi l'annonce du rassemblement sur la Place du 6-décembre-1989, à Montréal, désignée en hommage aux victimes de la tuerie

de Polytechnique.

Il a expliqué qu'il s'attendait à ce que ça dérange, mais pas à ce point. M. Morin a affirmé qu'on n'avait pas su bien voir toute l'émotion qui pouvait émaner de ce site.

Selon lui, il a fallu agir en bon père de famille et essayer de faire en sorte que le message ne soit pas obstrué par des actes de violence qui auraient endommagé le site ou fait des blessés. Il a soutenu que des contre-manifestants risquaient de contrecarrer le rassemblement et causer des bris.

Il entend démontrer que son regroupement peut faire partie de la solution. À son avis, les restrictions imposées aux propriétaires d'armes à feu n'ont jamais rien réglé.

Il estime que d'autres problèmes reliés à la santé mentale et à l'intoxication à la drogue ou à l'alcool sont en cause.

Plus qu'un conseiller...
...un ami depuis 25 ans

YVES PAQUETTE

Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

2%* SOUS CERTAINES CONVENTIONS

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120
ESTIMATION GRATUITE

LOTTO QUÉBEC RÉSULTATS DU : MERCREDI 29 NOVEMBRE 2017

649 11 18 27 33 37 43 20 compl. 06 19 32 37 47 48 23 compl.

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable)
93893990-01

Extra 4345520

1 25 000 \$ 581173 **2 50 000 \$** 066731 **3 100 000 \$** 060828

581173 066731 060828

Numéros «Télé» 713320 766628 839109

TOUT-ORNIEN 01 06 07 08 09 12 13 16 17 18 20 21 **Quotidienne** 2 16 3 205 4 6826

LETTRE POKER 2 4 4 7 10

banco Turbo x 4 02 05 06 10 15 24 26 27 30 36 42 48 49 50 51 62 63 65 66 68

Sprinto

Lotto-D 3 3 5 2 5 3 2 4 **Triplex** 06 10

Astro Jour - Mois - Année - Signe 28 AOÛT 02 VERSEAU 24 27 31

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



Le directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi, Robert Desmarais. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

MRC DE BROME-MISSISQUOI

Un budget légèrement à la hausse

MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Les maires de Brome-Missisquoi miseront sur le développement économique de la région en 2018, comme en fait foi le budget adopté récemment pour la MRC, en hausse de 2,3% par rapport à celui de cette année.

Le budget total se chiffre à 9 160 379 \$, par rapport à 8 952 191 \$ pour celui de 2017. L'inflation a un impact d'un peu moins de 70 000 \$ sur l'augmentation du budget, a fait savoir le directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi, Robert Desmarais.

Au niveau de ses revenus, les quotes-parts des municipalités sont relativement stables avec une hausse de 1,8%. La MRC a par ailleurs choisi d'affecter 753 981 \$ de ses surplus pour boucler son budget, ce qui représente une augmentation de 81,7% par rapport à l'an dernier.

Fait à noter, la richesse foncière uniformisée de la MRC a grimpé de près de 1,2 milliard de dollars en quatre ans — une hausse de 13% —, passant de 8,29 milliards en 2014 à 9,42 milliards, selon les projections, pour 2018. Pour la dernière année, cette augmentation s'explique à environ 60% par la construction de nouveaux bâtiments. La balance représente l'augmentation de la valeur foncière des constructions existantes.

PLAN D'ACTION

Une somme de 1,7 million de dollars sera réservée à

différentes mesures destinées à favoriser le développement économique de la région, dont la part du lion sera affectée directement aux activités du CLD. Ce poste budgétaire sera garni en retranchant plus de 1,5 million de dollars dans les dépenses allouées pour l'administration et en pigeant près de 90 000 \$ dans l'enveloppe de l'aménagement du territoire.

« On attribuait déjà ces montants-là au développement économique, mais on les retraits dans le poste de dépenses de l'administration et de l'aménagement du territoire », explique M. Desmarais.

Brome-Missisquoi allouera par ailleurs 40 000 \$ pour lancer la révision de son schéma d'aménagement et de développement et 45 000 \$ pour documenter les projets de développement du transport ferroviaire dans la région.

« On veut vraiment regarder pour développer ce secteur-là, tant pour les trains de marchandises que les trains de passagers, explique M. Desmarais. On a plusieurs axes sur notre territoire et nous souhaitons en tirer le maximum d'avantages. »

Le lien ferroviaire, de même que le projet d'amener Internet haute vitesse aux quatre coins de la MRC, pour lequel une subvention devrait être annoncée d'ici trois semaines, sont autant d'éléments qui permettront à Brome-Missisquoi de devenir plus attrayante pour de nouveaux citoyens et, surtout, de nouveaux travailleurs.

D'ailleurs, la MRC compte investir 133 692 \$ dans sa stratégie d'attraction de nouvelles populations, l'an prochain. Celle-ci englobera plusieurs aspects du tout nouveau plan stratégique élaboré par les maires.

En ce sens, la subvention allouée par Québec pour l'immigration est bonifiée de 7500 \$, pour atteindre 30 000 \$ en 2018. Elle servira, entre autres, au recrutement de travailleurs étrangers localisés à l'extérieur des frontières de la MRC, un projet qui sera le fruit d'un partenariat avec l'organisme Solidarité ethnique régionale de la Yamaska.

AUTRES DÉPENSES

Le coût d'opération des six éco-centres de la région demeure stable à 20 \$ la porte, pour un total de 680 280 \$.

La campagne de communication entourant la collecte des matières organiques, qui en est à sa première année, coûtera pour sa part 114 308 \$. Le travail se poursuivra au niveau du Plan de gestion des eaux de surface, avec un investissement de 40 000 \$.

La fin du programme Québec en forme amène aussi la fin d'une subvention provinciale dédiée à la promotion des saines habitudes de vie. En conséquence, le poste budgétaire de Jeunes en Mouvement Brome-Missisquoi fond pour atteindre 62 201 \$ en 2018. La MRC poursuivra néanmoins ses activités dans ce secteur, à la hauteur de ses moyens.

« Auparavant, on avait mis l'accent sur les aménagements favorables à la mobilité des citoyens, explique M. Desmarais. Notre plan stratégique compte des objectifs en matière de saines habitudes de vie, qui incluent l'activité physique et une alimentation saine. »

Une autre subvention, cette fois octroyée pour des projets de développement culturel, visera à mettre en valeur les différents paysages de la MRC.

RACHAT DES ACTIFS DE PROTEC-STYLE

Des projets pour l'asclépiade



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — La filière de l'asclépiade reprend vie. Les actifs de Protec-Style, qui a déclaré faillite en octobre dernier, ont été rachetés par Monark Eco Fibre, une nouvelle entreprise formée par quatre investisseurs, membres du réseau Angés Québec.

« C'est une bonne nouvelle, surtout pour les producteurs agricoles qui ont investi tellement de temps, d'argent et d'efforts pour développer une culture qui n'existait pas », a affirmé jeudi en entrevue à *La Voix de l'Est* le président de Monark Eco Fibre, Chafic Zakaria.

Lui et ses partenaires financiers se sont entendus avec les agriculteurs de la coopérative Monark pour relancer la filière de l'asclépiade, initiée à l'origine par François Simard. La Coop Monark a repris les installations d'extraction de la fibre à Saint-Tite, tandis que le quatuor d'investisseurs s'est porté acquéreur des équipements de transformation de l'usine de Granby.

Un isolant textile, utilisé dans des manteaux de Quartz Co., a été développé à partir de cette plante, aussi baptisée soie d'Amérique.

« Nous voulons valoriser la fibre d'asclépiade et la transformer en produits qui seront commercialisables aussi bien dans le marché de l'isolant technique, qui existe déjà, que dans celui du fil et des textiles, que nous aimerions développer. Il pourrait y avoir de nombreuses applications, notamment dans les vêtements et la literie », affirme le président de Monark Eco Fibre.

EXPERTISE

L'investissement entraîné par ce projet n'est pas dévoilé. Les quatre investisseurs ont puisé dans leurs « fonds personnels » pour créer la nouvelle entreprise qui a racheté les actifs de Protec-Style, explique Chafic Zakaria.

Ce dernier et Antony Acciarri, qui agira comme chef de la direction financière, seront davantage impliqués dans la relance. Ils ont aussi pour partenaires d'affaires, Jean-François Grenon, Ange de l'année 2015 chez Angés Québec, et Claude Lafleur, ex-chef de la direction de la Coop fédérée.

L'expertise de M. Lafleur dans le milieu agricole sera mise à profit, précise M. Zakaria. « Il va être un atout essentiel pour la réalisation de la filière de l'asclépiade, depuis la production agricole jusqu'à la transformation », souligne-t-il.

« Nous nous donnons les moyens financiers que ce projet mérite. »

— Chafic Zakaria

Chafic Zakaria possède lui-même une expérience importante dans le secteur du vêtement. Il a dirigé durant près de 30 ans une entreprise spécialisée dans l'importation de vêtements pour enfants. Il a vendu cette entreprise il y a trois ans. « Je ne pensais pas vraiment m'impliquer à ce point-là. Mais je me sens comme un poisson dans l'eau dans le monde du textile. Et les applications sont dans le monde du textile notamment. Ça se prête bien », fait-il valoir.

Lui et ses associés entendent ainsi se donner toutes les chances de réussir. « Un des plus grands problèmes que les *start-ups*



Les actifs de Protec-Style à Granby ont été rachetés par un groupe de quatre investisseurs qui souhaitent relancer la filière de l'asclépiade. — PHOTO ALAIN DION

rencontrent est souvent le manque de fonds. Nous nous donnons les moyens financiers que ce projet mérite et l'expertise à tous les niveaux : agricole, extraction, transformation et mise en marché », affirme le président.

NOUVELLE USINE

En principe, les installations de Granby devraient reprendre vie au début de l'année 2018, entre autres afin d'être en mesure de répondre à la demande de Quartz Co.

Les dirigeants de Monark Eco Fibre souhaitent travailler de concert avec leur voisin de porte Bernard, le CITÉ (Carrefour d'innovation en technologies écologiques), pour développer les nouvelles applications

souhaitées.

À moyen terme, la construction d'une nouvelle usine de transformation pourrait être envisagée, avance Chafic Zakaria. « À Granby, c'est une chaîne pilote qui se dédie à la recherche et au développement. Ça peut nous mener jusqu'à un certain point. Mais quand le produit aura été conçu, stabilisé et optimisé, nous passerons à la vitesse supérieure, qui impliquera la construction d'une usine », dit-il. L'emplacement de celle-ci n'a toutefois pas encore été déterminé.

Le président de la coopérative Monark, qui regroupe près d'une centaine de sociétaires agriculteurs, Daniel Allard, est heureux de la tournure des choses.

« On a passé un mois à discuter avec différents groupes et il y en a un qui s'est démarqué par sa capacité de mener ce projet-là à terme. C'est encourageant! (...) Ensemble, on forme une filière complète avec une entreprise commune, de façon à travailler en synergie, à produire ce que ça prend et à valoriser les récoltes », dit-il.

Le directeur général de Granby Industriel, Patrick St-Laurent s'est aussi réjoui jeudi du rachat des actifs de Protec-Style. « On espérait que les activités reprennent à Granby », a-t-il affirmé en soulignant qu'il doit justement rencontrer les dirigeants de Monark Eco Fibre la semaine prochaine.

Gêné de venir nous montrer vos dents?

*Vous n'êtes pas seul à avoir trop attendu...
ne tardez pas pendant qu'il est encore temps.*

**Prenez rendez-vous
dès maintenant!**

475, rue Dufferin, Granby
450 360-0660

www.dentistegranby.com

**CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE**
Dre VALÉRIE KHALIL
ON S'OCCUPE DE VOTRE SOURIRE!



Dre Valérie Khalil

Dr Robert Lechasseur

MUSÉE BRUCK

Le textile sous toutes ses coutures



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Le Musée Bruck poursuivra en 2018

L'ouvrage qu'il a commencé à tisser cette année avec l'exploitation du filon textile. La moitié de ses expositions exploitera cette thématique, dont la première exposition collective d'une série qui prendra la relève de celle qui exploitait la gamme des couleurs, présentée de 2009 à 2017.

Pour les cinq prochaines années,

une « vision stratégique » incluant cinq mots-clés sera proposée à tous les artistes participants, qu'ils soient peintres, sculpteurs, photographes ou céramistes.

Par exemple, l'exposition qui sera présentée à l'automne 2018 se déroulera sous le thème « Au FIL du temps ». Celle de 2019 exploitera « Et tel un FILON

d'or, le Musée Bruck révèle », celle de 2020, « Le TISSU de son histoire », celle de 2021, « Et préserve la FIBRE » et finalement celle de 2022, « Du patrimoine TEXTILE de Cowansville ».

Cette dernière exposition coïncidera avec le centenaire de la filature Bruck Mills, pan d'histoire de la ville à l'origine de la nouvelle orientation adoptée par le Musée l'an dernier pour se démarquer et créer son identité.

Rappelons qu'en 1922, la première verge de soie tissée au Canada était retirée de l'écheveau le jour de l'ouverture de la Bruck Silk Mills.

AUTRES EXPOSITIONS

L'année débutera également avec la thématique du filon textile grâce à une exposition en duo de Lena Greben et Francesca Penserini. La première, originaire de l'Ukraine, invitera le visiteur à un jeu interprétatif dans *Parade hétéroclite sans couture*, tandis que la seconde se penchera sur « la marque laissée par l'évolution sur le tissu vivant et sa structure constitutive adaptée à ses fonctions ».

L'année 2018 se terminera de la même façon qu'elle débutera avec une autre exposition en rapport avec le textile, soit



Le filon textile sera de nouveau exploité par le Musée Bruck en 2018.

celle de la tisserande MariePier St-George, qui combine nouvelles technologies et pratiques ancestrales. Ses œuvres tridimensionnelles sont construites à base de fibres jumelées au son.

Livres brûlés (Mementos, Odette Théberge), photographies d'architecture et tableaux contradictoires (Axel Bussmeyer) ainsi que des œuvres directement inspirées de la nature (Josée Barrette et Blandine Ouellet) seront également à l'honneur dans la prochaine programmation du Musée Bruck.

Tous les détails des expositions sont disponibles sur le site internet de la Ville de Cowansville (www.ville.cowansville.qc.ca).



La directrice du Musée Bruck, Suzanne Morin. — PHOTOS JANICK MAROIS

PIEDRÉSEAU
PODIATRES • ORTHÈSES

Des douleurs aux pieds?

NOUVEL EMPLACEMENT

Problèmes de pieds?

Consultez-nous pour des solutions

- Orthèses plantaires
- Verrues plantaires
- Ongles incarnés
- Évaluation des enfants
- Laser pour ongles
- Et beaucoup plus!

D^r Keven Lambert
Podiatre

D^r Gabriel
Beaudoin-Côté
Podiatre

Aucune référence médicale requise • Remboursé par la plupart des assurances

800, rue Principale, local 108, Granby
piedreseau.com

450 372-4735

PROGRAMMATION 2018 DE FARNHAM EN CULTURE

Des spectacles plus grand public

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

FARNHAM — Des noms plus grand public pour ses cinq spectacles principaux, une formule un peu différente pour les Mardis Shows et une offre bonifiée à la bibliothèque. C'est ce que propose Farnham en culture pour 2018.

L'année débutera en force avec le passage de Mario Jean, qui débutera le rodage de son 6^e *one man show* à l'école secondaire Jean-Jacques Bertrand le 12 janvier.

«Comme il est plus occupé au théâtre qu'en humour ces temps-ci, il devait faire un spectacle qui se situe en dehors de ses tournées, mais finalement, on est chanceux et il cassera son nouveau matériel chez nous avant de poursuivre son rodage toute l'année», indique Gabrielle Labbé, coordonnatrice de vie culturelle et communautaire.

Après être passée à Granby, à Cowansville et à Acton Vale avec son premier *one woman show* intitulé *Du bruit dans le cosmos*, Virginie Fortin débarquera sur la scène de la salle Denyse-Bourbeau-Ménard le 6 avril.

Patrick Norman, qui a fait salle comble lors de son dernier passage à Farnham, reviendra avec son nouveau spectacle *Bonheurs partagés* le 21 septembre, suivi de l'humoriste Simon Gouache, qui viendra roder son premier spectacle le 26 octobre.

Yves Lambert clôturera l'année au Marché public de la Station Gourmande le 30 novembre en formule trio et lancera par le fait même le temps des Fêtes.

À noter que les billets sont en vente dès ce vendredi en ligne, sur le site de la Ville de Farnham, à l'hôtel de ville et au dépanneur Voisin sur la rue Principale.



L'humoriste Mario Jean sera notamment de passage à Farnham en 2018.

— PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE

MARDIS SHOWS

À l'été 2018, les spectacles hommages feront place aux soirées thématiques lors des Mardis Shows. «On avait un peu fait le tour des groupes hommages, et on sentait un certain engouement pour des spectacles qui présentent des chansons de divers artistes plutôt qu'un seul, alors on a décidé d'essayer ça», explique Mme Labbé.

Le country, les années 80 puis les rythmes latinos seront tour à tour à l'honneur les 10 et 24 juillet, dans la rue Hôtel-de-Ville, puis le 7 août au parc Conrad-Blain. Deux films seront également projetés en plein air au parc Israël-Larochelle en juillet et en août.

Finalement, neuf Heures du

conte seront offertes plutôt que six à la bibliothèque municipale Louise Hall. Ces animations gratuites auront lieu une fois par mois, le vendredi soir ou samedi matin, avec une pause en juin, juillet et août. «À la demande générale, on a augmenté le nombre de soirées. Les gens trouvaient vraiment ça dommage qu'il y ait une aussi longue pause entre l'automne et le printemps», affirme Mme Labbé.

L'offre pour les adultes est également bonifiée: trois rendez-vous leur seront proposés, soit une conférence sur les aidants naturels (3 février), une démonstration sur les semences et les semis (2 mai) et un atelier de pyrogravure (24 octobre).

BOX-OFFICE

Disney dépasse la barre des 5 milliards \$

Agence France-Presse

LOS ANGELES — Disney semble bien porter son surnom de royaume enchanté: il a atteint la barre des 5 milliards de dollars de recettes au box-office pour la troisième année consécutive.

C'est grâce à *Thor: Ragnarok*, créé par Marvel, sa filiale usine à superhéros, que les studios Disney vont ainsi entrer dans l'histoire de la distribution.

Pour autant tout n'est pas rose dans l'empire Mickey, qui a déçu les investisseurs en affichant des résultats du quatrième trimestre en deçà des attentes: ses studios ont fait nettement moins bien que l'année précédente sur la même période.

Mais le géant du divertissement compte sur une nouvelle trilogie Star Wars, l'entrée dans le *streaming* pour concurrencer Netflix et Amazon et des innovations dans les séries TV pour se reprendre.

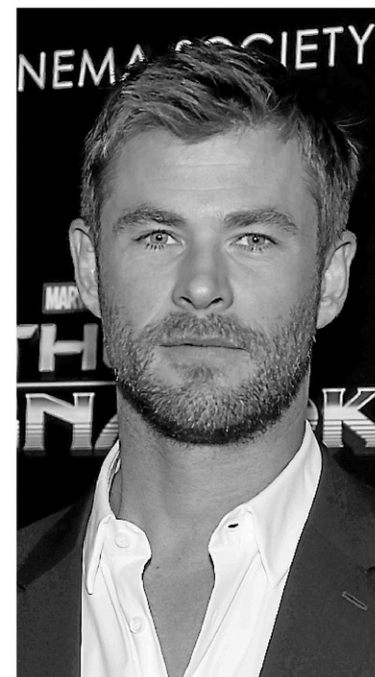
Le troisième opus des aventures du dieu nordique est en passe d'atteindre les 800 millions de dollars au box-office mondial, permettant à Disney d'enregistrer 1,8 milliard dans les salles obscures en Amérique du Nord et 3,2 milliards dans le reste du monde, pour les 11 premiers mois de l'année 2017.

Et tout cela sans les recettes du nouveau volet de la saga intergalactique Star Wars, *Les derniers Jedi*, qui doit sortir sur les écrans à la mi-décembre et sauf immense surprise faire exploser

le box-office et gonfler encore les comptes 2017 de Disney.

Tout le monde s'attend à ce que le film domine le box-office le week-end de sa sortie, mais aussi qu'il franchisse la barre du milliard de dollars de recettes dans le monde.

En 2016, les cinq principaux studios de l'empire Disney: Disney, Walt Disney Animation Studios, Pixar Animation Studios, Marvel Studios et Lucasfilm ont chacun sorti des films qui ont permis à la franchise d'enregistrer 7 milliards de dollars. Une première dans l'industrie du cinéma.

Chris Hemsworth reprend son rôle du dieu nordique dans *Thor: Ragnarok*.

— PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE



**ET SI ON VENDAIT
CET AUTOMNE ?
BONNE IDÉE !**



CHRISTIAN LALUMIÈRE
NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES

Courtier immobilier agréé
RE/MAX Impact C.L.
Agence immobilière

BUR. **450 771.7707** CELL. **450 531.9595**

Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Impact inc.
2603, avenue Sainte-Anne, St-Hyacinthe, J2S 5J4




JULES DEMERS
prêt-à-porter | hommes et femmes

**DU CHOIX POUR
LES VRAIS HOMMES
jusqu'à 5XL**

Vivez l'expérience Jules Demers

328, Principale, Granby
450 372-4645

OUVERT le DIMANCHE, de midi à 16h

Instagram Facebook

DROGUE ET L'ALCOOL AU VOLANT

Les policiers sont aux aguets

JÉRÔME SAVARY

jerome.savary@lavoixdelest.ca

GRANBY — « On ne va pas juste être présents à la sortie des bars à 3h du matin », a prévenu Caroline Garand, porte-parole du Service de police de Granby. **Avis aux automobilistes de la région: du 30 novembre au 3 janvier prochain, les policiers vous auront à l'œil et**

traqueront la présence d'alcool et de drogues au volant. Cette opération policière aura lieu partout au Québec; Granby et les autres villes de notre territoire ne feront pas exception.

L'opération VACCIN 2017 se traduit par « Vérification accrue de la capacité de conduite - intervention nationale ». À Granby, celle-ci a débuté jeudi, à l'angle des rues Saint-Jacques et Saint-Joseph, à 16h, et ce jusqu'en soirée.

« Lorsque l'on consomme, l'option de prendre le volant n'existe pas »

— Caroline Garand, du Service de police de Granby

Les policiers intensifieront les contrôles routiers au cours des prochaines semaines. Les heures et les lieux d'intervention des agents du Service de police de Granby seront variés.

« On est ouverts à surprendre les gens », a indiqué l'agente Garand, alors que la file des automobiles s'allongeait le long de la rue Saint-Jacques. Les dîners ou les soupers qui s'étirent seront ainsi dans la mire des policiers. L'opération policière implique la participation de tous les corps de police du Québec, sous le thème cette année de « L'alcool et la drogue



L'opération VACCIN 2017 a débuté à 16 h jeudi, à l'angle des rues St-Jacques et St-Joseph, à Granby. — PHOTO ALAIN DION

115 arrestations à Granby en 2016

En 2016, 830 interventions policières au total ont été réalisées sur l'ensemble du territoire québécois, selon Caroline Garand, porte-parole du Service de police de Granby.

Sur les 50 000 conducteurs interpellés lors de ces interventions, 600 personnes ont ensuite été arrêtées pour conduite avec les capacités affaiblies, soit par l'alcool ou les drogues. Cela signifie que 18 personnes ont ainsi été arrêtées quotidiennement sur la période couverte par l'opération VACCIN 2016.

À Granby, 107 arrestations avaient alors été effectuées à cause de l'alcool, et 8 à cause des drogues. **JÉRÔME SAVARY**

au volant, c'est criminel!».

Les contrôleurs routiers de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) interviendront quant à eux auprès des véhicules lourds, des autobus et des taxis, en collaboration avec les services policiers.

En conférence de presse, organisée sur le trottoir de la rue Saint-Jacques, l'agente Caroline Garand a rappelé que « lorsque

l'on consomme, l'option de prendre le volant n'existe pas ».

LES 16-24 ANS ET L'ALCOOL

Les jeunes sont encore sur-représentés dans les décès sur route à cause de l'alcool. Selon M^{me} Garand, 45% des conducteurs âgés de 16 à 24 ans qui sont décédés sur les routes en 2016 avaient de l'alcool dans le sang.

« C'est une priorité pour nous à

cette période-ci, car on sait que les occasions de consommer augmentent », de dire Caroline Garand, celle-ci faisant référence aux partys de bureau et aux rassemblements de famille qui se multiplient.

Il existe d'autres options que celle de prendre le volant après avoir consommé, rappelle-t-elle: accepter l'hospitalité de nos proches, prendre le taxi ou appeler Nez rouge, par exemple.



ESPACES COMMERCIAUX
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À
LOUER AU CENTRE-VILLE
DE GRANBY

gifc.ca

L.I. 396

LOCAUX
À PARTIR DE 1 500 pi²



C
A
R
R
É
U
R
B
A
I
N

LOCAUX
DE 550 À 2 220 pi²



QUARTIER
EFC

LOCAUX
À PARTIR DE 550 pi²



INFORMATIONS : 450 375-5435 | location@gifc.ca | GestionImmobiliereFC

Holà aux antipsychotiques dans les CHSLD

Un projet vise à réduire l'utilisation inutile de ces médicaments

MARIE-CHRISTINE BOUCHARD

marie-christine.bouchard@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Les patients hébergés dans les CHSLD du Québec consomment trop d'antipsychotiques. Les statistiques sont frappantes: entre 40 et 60% des personnes de 65 ans et plus hébergées en CHSLD prennent des antipsychotiques alors que seulement 5% d'entre elles devraient réellement en consommer.

Au Nouveau-Brunswick, on a réduit ou cessé les antipsychotiques chez 43 % des personnes âgées hébergées. Au Québec, on veut maintenant en faire autant. Et le ministère de la Santé et des Services sociaux vient de s'en donner les moyens en mettant sur pied un projet visant à réduire l'utilisation des antipsychotiques pour les résidents de ses installations d'hébergement et de soins de longue durée.

Le projet sera piloté par les présidents-directeurs généraux (PDG) du CIUSSS de l'Estrie-CHUS et du CIUSSS de la Mauricie-Centre-du-Québec, Patricia Gauthier et Martin Beaumont. Cette annonce a eu lieu jeudi dans le cadre de l'Atelier de lancement du projet Optimisation des pratiques, des usages, des soins et des services - antipsychotiques (OPUS AP). Ce projet, les deux PDG en sont extrêmement fiers.

D'abord, une question se pose: pourquoi les aînés en CHSLD prennent-ils trop d'antipsychotiques? «C'est une question de profil de pratique au Québec. C'est dans

les us et coutumes de prescrire des médicaments depuis longtemps. C'est un peu l'effet du pendule: là nous sommes rendus trop loin, et il faut revenir plus au centre», image Patricia Gauthier.

Une réponse plus spécifique ensuite. «Dès qu'un aîné était agité en CHSLD, on lui prescrivait un antipsychotique. Or on sait maintenant que ces médicaments sont peu efficaces pour soulager certains troubles du comportement, et qu'en plus, ils augmentent les risques de somnolence, de chute, de tremblements au repos, de pneumonie, d'AVC, de rigidité des muscles et d'insuffisance cardiaque», explique M^{me} Gauthier.

«Quand on arrête les antipsychotiques, on voit la différence chez le patient en une à deux semaines!», ajoute Martin Beaumont, qui a longuement étudié le travail comparable qui s'est fait dans d'autres provinces canadiennes.

APPROCHE PLUS HUMAINE

Dans les provinces où la nouvelle approche a été employée, on note une réduction de 54 % de l'usage des antipsychotiques, de 20 % des chutes, de 51 % de la violence physique et verbale et de 22 % de la résistance aux traitements.

Mais il n'est pas question d'arrêter la médication sans trouver des solutions pour soulager les symptômes pour lesquels, d'abord, les médicaments ont été prescrits. De meilleures pratiques d'intervention devront être mises de l'avant dans les CHSLD. Différentes approches pourraient être utilisées, comme la



Un projet vise à réduire l'utilisation inutile des antipsychotiques. — PHOTO ARCHIVES LA TRIBUNE

musicothérapie et la récréothérapie.

«Un préposé aux bénéficiaires racontait qu'il avait découvert que l'usager était un poète, et il lui récitait des extraits de poésie lorsqu'il lui prodiguait des soins.

Ça le calmait, le patient collaborait mieux. Un patient qui ne collabore pas, c'est vraiment difficile pour le système de santé. Parfois, il faut être deux ou trois personnes pour lui donner des soins. Quand on a une approche plus humaine, avec une personne qu'on connaît et qu'on aide, ça va beaucoup mieux», explique Patricia Gauthier.

Ce projet sera implanté dans les 24 des 34 CIUSSS du Québec qui comptent au moins un CHSLD à compter du 15 janvier. «C'est un projet solide, et nous avons mis tous les acteurs du milieu avec nous, dont les chercheurs, la Société Alzheimer du Québec, le Regroupement des comités des usagers et les quatre universités», mentionne la PDG du CIUSSS de l'Estrie-CHUS.

Et le projet risque de faire des petits. Après les antipsychotiques, on travaillera à réduire d'autres médicaments en CHSLD.

Éventuellement, les médecins de famille mettront aussi l'épaule à la roue dès leurs interventions en cabinet, bien avant l'arrivée des patients en CHSLD.

Ce projet a été annoncé dans la foulée des engagements du gouvernement pris à la suite du Forum sur les meilleures pratiques en CHSLD, qui a eu lieu l'an dernier. En plus du financement de 1,2 M\$ de la part du gouvernement du Québec, le projet reçoit aussi un appui financier de 1,2 M\$ de la part de la Fondation canadienne pour l'amélioration des services de santé, qui est à l'origine du projet.



MUSÉE DE L'INGÉNIOSITÉ
J. ARMAND BOMBARDIER

L'INGÉNIOSITÉ
C'EST DANS
NOTRE ADN...
ET DANS LE VÔTRE



**TOUT UN TEMPS
DES FÊTES AU MUSÉE!**

Fabrication de cadeaux de Noël au Fab Lab
Chasse aux lutins
Exposition *Crayon et pixel*



Musée de l'ingéniosité J. Armand Bombardier
1001, avenue J.-A.-Bombardier Valcourt (Québec) JOE 2L0 T. 450 532.5300

f t i g
museebombardier.com

FABRICATION



B.D.J.
MÉNARD INC.

Fabrication et conception
de boîte de camion
sur mesure à notre usine.





**Informez-vous sur
nos systèmes de
rangements intérieurs
sur mesure,
selon vos besoins
et spécifications**

865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895 • 450 776-0615 • www.bdjmenard.com

politique

Le n° 2 de l'UPAC quitte son poste

La Presse canadienne

Le numéro deux de l'Unité permanente anticorruption (UPAC), Marcel Forget, a démissionné de son poste, jeudi, dans la foulée d'allégations remettant en cause son intégrité.

Le ministre de la Sécurité publique, Martin Coiteux, a aussitôt salué son geste, nécessaire dans les circonstances, selon lui.

Marcel Forget était depuis 2013 commissaire associé aux vérifications à l'UPAC, et chargé d'évaluer la probité des entreprises souhaitant participer aux marchés publics. Il sera remplacé par Michel Pelletier.

«[Marcel Forget] quitte ses fonctions dans la foulée des articles du *Journal de Montréal*, qui ne font qu'ébranler l'intégrité de l'UPAC», a fait savoir le grand patron de l'UPAC, Robert Lafrenière, dans un bref communiqué, jeudi. «En effet, M. Forget a préféré se retirer afin de ne pas nuire à l'organisation. Par ailleurs, aucun acte illégal n'est reproché à M. Forget», a-t-il précisé.

Jeudi, le *Journal de Montréal* révélait que cinq policiers ou ex-policiers ont acheté des actions d'une entreprise controversée, Newtech, à l'insistance de M. Forget. Les faits se seraient déroulés

dans les années 1990 et 2000, alors que Marcel Forget était officier à la Sûreté du Québec (SQ) et n'avait pas de permis de courtier.

L'entreprise Newtech — qui a tenté en vain de commercialiser un frein intégral et inusable pour automobiles — a éventuellement dû payer 15 000 \$ en amendes à la suite d'une enquête de l'Autorité des marchés financiers, a rappelé le *Journal de Montréal*.

Les allégations ont vite allumé un feu rouge à l'Assemblée nationale, où les événements se sont précipités à la vitesse grand V. En l'espace de deux heures, le ministre Coiteux invitait M. Forget à «arriver lui-même à la conclusion» qu'il n'était pas «l'homme de la situation», puis commentait son départ.

PROJET DE LOI 107

Ces événements sont survenus alors que le ministre déposait justement des amendements à son projet de loi 107, qui vise l'accroissement des pouvoirs de l'UPAC. La pièce législative propose de donner le statut de corps de police spécialisé à l'UPAC et d'augmenter son mandat aux cas de corruption dans l'administration de la justice et dans l'octroi des droits ou de privilèges, telles une autorisation, une nomination ou une subvention.

L'étude de ce projet de loi avait été interrompue à la suite de

l'arrestation du député Guy Ouellette par l'UPAC le 25 octobre dernier. M. Coiteux disait vouloir améliorer le processus de reddition de comptes de l'organisation.

Jeudi, il a proposé la création d'un comité de surveillance, composé de trois membres, qui vérifierait l'administration des enquêtes au sein de l'UPAC.

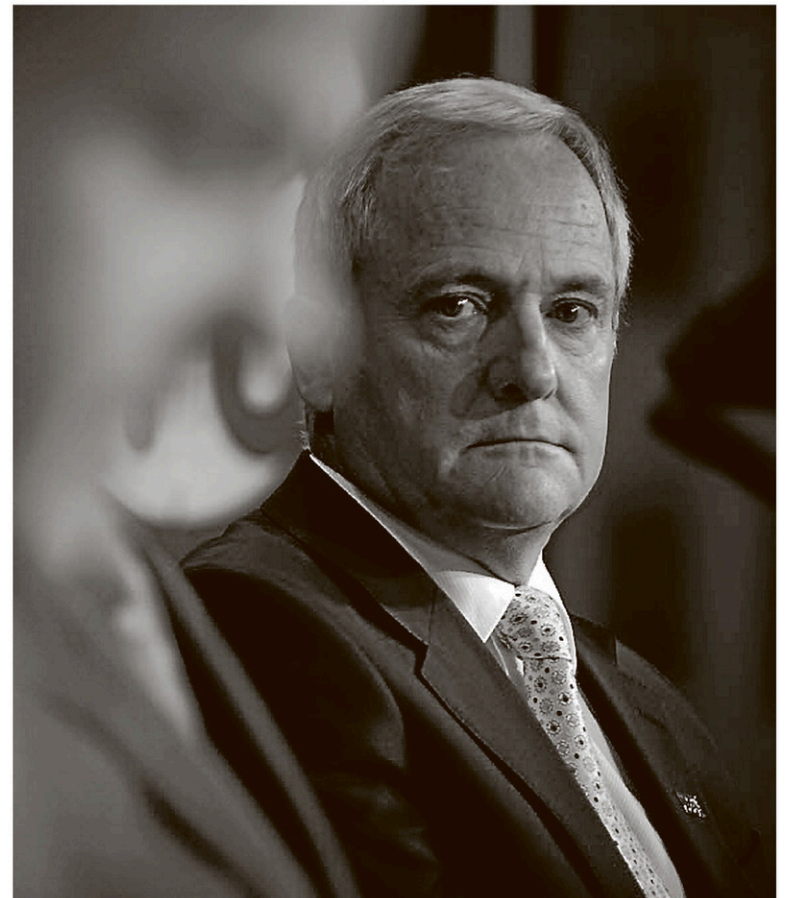
«Ces amendements [...] sont à même, donc, de renforcer la transparence de l'UPAC dans la conduite de ses activités, de maintenir la confiance du public envers l'UPAC et ses efforts de lutte contre la corruption, de favoriser l'équilibre entre les exigences de confidentialité en matières criminelles et le besoin de transparence, en même temps que d'offrir des garanties d'indépendance accrues», a commenté M. Coiteux.

Le comité serait appelé à produire des rapports annuellement.

NOMINATION À REVOIR

Insatisfait, le Parti québécois a plutôt insisté pour que le patron de l'UPAC soit nommé par l'Assemblée nationale avec l'assentiment des deux tiers des élus, et non pas par le gouvernement. Le parti a annoncé qu'il votera contre l'adoption du principe du projet de loi.

«Le véritable enjeu, ce n'est pas l'indépendance de l'UPAC avec un nouveau corps de police, c'est l'indépendance de l'UPAC du



Marcel Forget a démissionné de son poste, jeudi, dans la foulée d'allégations remettant en cause son intégrité. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

gouvernement du Québec», a martelé le porte-parole du PQ en matière de sécurité publique, Pascal Bérubé, braquant le projecteur sur Robert Lafrenière.

M. Bérubé a accusé le gouvernement de vouloir garder son lien «privilégié» avec l'UPAC et son commissaire, rappelant que ce dernier était sous-ministre à l'époque du gouvernement Charest. «Sur quels critères on a choisi M. Lafrenière en 2011? [...] Sur quelle base on l'a renouvelé?» s'est-il interrogé.

La Coalition avenir Québec a également exprimé son mécontentement face au projet de loi 107, qui ne revoit pas le processus de nomination du commissaire de l'UPAC. La formation politique a toutefois indiqué qu'elle l'appuiera en deuxième lecture.

«C'est un début, a déclaré le porte-parole caquiste en matière de sécurité publique, André Spégnard. Mais c'est le silence radio en ce qui concerne la nomination du commissaire.»

Un «Bonjour!» gagné à l'arraché



JEAN-MARC SALVET
jmsalvet@lesoleil.com

Il a fallu que Jean-François Lisée biffe une phrase affirmant que «l'expression "Bonjour! Hi!" constitue un irritant» pour que le gouvernement Couillard soutienne une résolution du Parti québécois invitant les commerçants — plus particulièrement ceux du centre-ville de Montréal

— à accueillir leurs clients avec le seul mot «bonjour».

Le chef péquiste et le premier ministre Philippe Couillard ont — c'est inusité — négocié le libellé de la résolution en pleine période des questions, jeudi. M. Couillard a très clairement fait savoir que son groupe parlementaire n'appuierait pas le texte si M. Lisée y maintenait la phrase qu'il jugeait litigieuse.

Jean-François Lisée veut créer «une crise artificielle, un affrontement entre la langue anglaise et la langue française au Québec», a affirmé M. Couillard. Il «a juste à retirer» la phrase en question et tout le reste du libellé passera, a-t-il proposé.

La négociation publique, en plein Salon bleu, à l'Assemblée nationale, a ensuite débuté.

À L'UNANIMITÉ

M. Lisée a accepté de rayer les mots qui déplaisaient au premier ministre dans le but, a-t-il expliqué, que les membres de l'Assemblée nationale appuient à l'unanimité le fond de son intervention.

C'est ce qu'il a obtenu en fin de compte, puisque tous les partis, y compris l'aile parlementaire libérale et y compris le premier ministre, ont voté pour sa résolution amendée. Entre-temps, l'expression «Bonjour! Hi!» et le terme

«irritant» sont passés à la trappe. Le libéral Marc Tanguay a dit voir un recul dans le fait que le PQ ait accepté de retirer une phrase de son projet de résolution.

Mercredi, Philippe Couillard avait qualifié de «ridicule» ce débat sur le «Bonjour! Hi!».

La semaine dernière, la ministre de la Culture et des Communications, Marie Montpetit, avait pourtant condamné cet usage, qui se répand, selon certains.

La résolution finalement adoptée se lit ainsi : «Que l'Assemblée nationale réaffirme clairement que le français est la langue officielle et commune du Québec; qu'elle

prenne acte que 94% des résidents du Québec comprennent le français; qu'elle rappelle que le mot "bonjour" est un des mots de la langue française les plus connus chez les non-francophones du monde; qu'elle rappelle que ce mot exprime magnifiquement la convivialité québécoise; qu'en conséquence, elle invite tous les commerçants et tous les salariés qui sont en contact avec la clientèle locale et internationale à les accueillir chaleureusement avec le mot "bonjour".»

Les résolutions de l'Assemblée nationale ne sont en rien contraignantes. Elles n'envoient que des messages politiques.

Des jeunes ~~vous~~ nous parlent

UNE RÉALISATION
DU SERVICE DE
LA PROMOTION

3 La réalité des élèves des écoles secondaires vous intéresse? Ce qu'ils pensent sur différents sujets actuels? La Voix de l'Est et les journaux du Groupe Capitales Médias vont à leur rencontre cet automne.

LE CAMPUS BROME-MISSISQUOI :

une véritable boîte à outils!

Avez-vous une idée de ce qu'il faut pour enseigner la cuisine à des adultes? Mario Boucher, enseignant en cuisine au Campus Brome-Missisquoi (CBM) nous y reçoit chaleureusement pour mieux nous l'illustrer.

Dans la cuisine, c'est lui le patron! Ça s'entend, ça se voit, à la manière dont la vingtaine d'élèves s'adressent à lui avec un «chef» des plus respectueux. M. Boucher n'est pas un enseignant de formation. Il en va ainsi dans le milieu de la formation professionnelle. «Le CMB recrute des experts dans leur domaine», affirme l'enseignant qui a tenu une usine alimentaire pendant 17 ans. «Que ce soit en soudure-montage, en mécanique industrielle, en techniques d'usinage, en infographie, en coiffure, en cuisine, en service de restauration, en boucherie, en secrétariat, en comptabilité, en lancement d'une entreprise, en représentation ou en cuisine du marché, les enseignants sont des gens issus du milieu.»

La qualité de l'enseignement, un gage de réussite

Et les habiletés d'enseignant, vous les trouvez où? Le chef, qui

met en garde ses élèves de ne pas trop cuire les pétoncles, répond: «Dès le début de l'enseignement, les gens de métier amorcent un brevet d'enseignement. Ça dure environ dix ans. Cette formation nous permet de mieux comprendre nos élèves, car la pédagogie a changé depuis le temps où c'était moi l'élève. Avant, c'était le béhaviorisme, ce qui se rapproche de l'armée. Maintenant, nous sommes rendus au socioconstructivisme, ce qui met l'accent sur le contact avec les pairs en ce qui concerne la construction des connaissances et le développement des compétences.»

Fournir des outils, voilà le leitmotiv de ce centre de formation professionnelle. Mme Liette Bécharde et M. Éric Bolant, respectivement directrice et directeur adjoint du CBM, estiment qu'outiller les élèves se réalise en outillant bien les enseignants. Outre le brevet d'enseignement, les



L'ambiance du Campus Brome-Missisquoi est à la fois didactique et cordiale.

34 enseignants du Campus Brome-Missisquoi peuvent compter sur l'expertise d'une conseillère pédagogique et ce, depuis cinq ans.

M. Boucher souligne qu'il s'agit d'un phénomène nouveau, de vouloir tant aider les enseignants. «Il y a définitivement un lien entre la réussite et le soutien», mentionne-t-il. Deux autres professionnelles, offrant des services aux élèves cette fois, ont joint les rangs de l'école depuis: une psychoéducatrice et une conseillère pédagogique en adaptation scolaire.

Dans la cuisine, les apprentis nettoient leur station de travail... Et du côté des 344 élèves du CBM maintenant? Plusieurs solutions existent pour leur faciliter la vie: horaire de trois ou cinq jours par semaine, concomitance dans tous les programmes (permet à l'élève de réaliser les cours préalables en même temps que la formation) et reconnaissance des acquis et des compétences (RAC) (programme gratuit où l'on évalue l'expérience acquise sur le marché du travail pour mieux déterminer la formation

à recevoir]. Parce que deux commissions scolaires, du Val-des-Cerfs et Eastern Townships, chapeautent le CBM, celui-ci est fier d'offrir à sa clientèle tous les programmes de façon bilingue.

Enfin, tout comme les savoureux pétoncles nappés de sauce que je goûte, les mises en pratique par des ateliers ainsi que des stages ne laissent rien au hasard. «Il s'agit d'un accompagnement assidu avec les enseignants en

arrimage avec le milieu du travail, explique l'enseignant en cuisine, qui a servi du prêt-à-manger pour Metro et Sobeys. Cela se traduit par une meilleure entrée sur le marché du travail, car un diplôme d'études professionnelles mène à un emploi assuré.»

L'expérience constitue un avantage de vieillir. Cela devient un véritable plaisir de redonner, de transmettre le savoir et la passion aux élèves.

M. Mario Boucher,
enseignant en cuisine



L'incontournable
en éducation



FÉDÉRATION
DES SYNDICATS
DE L'ENSEIGNEMENT
CSQ



Centrale des syndicats
du Québec

CE QUE NOUS EN PENSONS...

Cinq thèmes et enjeux qui nous préoccupent

Les sujets qui animent la société préoccupent les jeunes. Pour preuve, voici un résumé des opinions et commentaires exprimés par les élèves rencontrés en vue de cette publication.

LA FAMILLE

Les élèves abordent le sujet de la famille avec le sourire. Un sujet agréable et seulement de bons commentaires sont exprimés. Être capable de s'adapter aux nouvelles réalités et la force de ses liens entretenus sont au cœur du sujet famille. « La famille guide, supporte et donne de la confiance », ont confié les personnes rencontrées. Pour ces jeunes, la famille facilite la réalisation de grands projets. Pour Alessandro Pregnotato, la réponse est simple : « La famille, c'est là où on trouve le bonheur. »



LE MARCHÉ DU TRAVAIL

En discutant du marché du travail, ces personnes qui en feront partie sous peu se montrent assez confiantes. Elles sauront y trouver leur place. Bon nombre des répondants ont une expérience professionnelle dans leur champ d'études ou dans un domaine connexe. Plusieurs suivaient des cours pour améliorer des compétences, pour répondre aux besoins actuels et pour connaître de meilleures techniques. Intervenant sur ce sujet, Mario Boucher, enseignant en cuisine, signale que bien des cuisiniers ajoutent un diplôme à leurs atouts afin d'obtenir un meilleur salaire. Au cœur de ce métier, dit-il, il arrive que certains employeurs offrent un salaire plus bas, surtout en l'absence de diplôme. Il mentionne qu'en cuisine, le travail ne se limite pas à la restauration, affirmant par exemple que les centres de la petite enfance (CPE) recherchent du personnel qualifié en cuisine.



L'ARGENT

En discutant de ce sujet, les jeunes rencontrés s'entendent pour dire que l'argent facilite la vie et apporte un certain niveau de confort. Tyrel Sherrer pense que pour gagner de l'argent, il faut des connaissances; selon lui, qui veut devenir ingénieur, les employeurs recherchent des personnes bien formées. « La vie est chère, avance de son côté Virginie Filloux, il faut travailler. » La question d'argent débouche sur le marché du travail. Les travailleurs de demain semblent avoir une bonne idée du salaire qui les attend une fois leur diplôme en poche. Autre son de cloche avec Dorothy Bula qui est d'avis que l'argent n'est pas si important. Elle soutient que l'argent ne trouve son utilité qu'en nous permettant de subvenir à nos besoins.



LA CONCILIATION FAMILLE-TRAVAIL-ÉTUDES

Ce sujet d'actualité suscite une diversité de commentaires. Certains préfèrent la conciliation famille-études à la conciliation famille-travail-études. Il est plus facile de ne pas devoir travailler quand on a déjà une famille et qu'on fréquente l'école. Dans la vie de Maxime Boulais, les événements tournent bien : il a perdu son emploi, mais a profité de son revenu de chômage comme soutien financier pour amorcer son retour à l'école. Maintenant, le père d'un petit garçon de bientôt deux ans tire un revenu d'Emploi Québec. Il fréquente le CBM alors que son fils Liam va à la garderie. Il reste donc disponible dès la fin des classes pour sa famille, ce qu'il apprécie. Pour Natacha Cleary, la conciliation famille-travail-études va bien avec l'esprit de famille. Quand on a la chance d'être soutenu, c'est presque gagné. Mère de quatre enfants, l'apprentie cuisinière est d'avis que les membres d'une famille peuvent combiner école, sports, devoirs et travail de l'un des parents, avec de la bonne volonté.

Natacha Cleary



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE

Abordé de front, le sujet de la politique québécoise en a laissé plus d'un sans commentaire. La politique québécoise devrait améliorer sa démocratie afin que le peuple se fasse entendre au-delà des élections. « Nous pourrions créer une sorte de plateforme, suggère Alessandro Pregnotato. De ce que j'ai appris à l'école, c'est que nous ne vivons pas dans une véritable démocratie. » Dorothy Bula, originaire des Philippines, se dit heureuse ici, dans un pays plus discipliné, où les lois sont plus strictes, dit-elle. Détentrice d'un visa d'études, Virginie Filloux valorise l'égalité des chances pour tous et toutes. Elle ajoute que c'est aux immigrants de s'intégrer et non l'inverse, soulignant que nous, les Québécois, sommes un peuple très accommodant.

Dorothy Bula



MON PARCOURS

La volonté, la clé du succès!



En cuisine, au-delà des bonnes odeurs, se dégage une franche camaraderie.

La formation professionnelle se traduit par des chemins différents pour chacun. Certains fréquentent l'école trois jours par semaine, d'autres cinq. Chacun(e) arrive avec ses habiletés distinctes apportant avec elle son bagage professionnel. Ainsi, les défis restent, pour la majorité, individuels.

En techniques d'usinage

La Voix de l'Est a échangé avec M. Denis Labrecque, enseignant du programme de techniques d'usinage. Dans cette classe, M. Labrecque est entouré par d'autres enseignants: MM. Bruno Isabelle et Jean Roy, du CBM, et MM. Stéphane Leduc et Robert Cabot, en arrimage entre le CBM et le CRIF de Granby.

Selon M. Labrecque, le défi principal est de respecter le temps. Sinon, de bonnes compétences en mathématiques appliquées sont demandées: «La trigonométrie s'avère utile pour la compréhension des plans.»

Au Campus Brome-Missisquoi, le programme d'usinage s'offre en approche individualisée. Il y a neuf entrées dans l'année et non une seule rentrée scolaire. Ainsi, Maxime Boulais a débuté en janvier, après avoir perdu son emploi. Il bénéficiait alors de chômage et n'a pas eu à attendre en septembre pour rentrer en classe.

Ancien mécanicien, Maxime Boulais se plaît à travailler le métal et voit un avenir plus confortable en tant que machiniste.

Depuis octobre, Sylvain Dupont, ingénieur mécanique depuis 30 ans, trouve son compte dans le programme de techniques d'usinage en raison de la reconnaissance des acquis et des compétences. Il pourra réussir son cours plus rapidement, en six mois seulement. Lui qui transforme des motos, pourra le faire lui-même, sans donner les pièces en sous-traitance.

Après avoir obtenu un diplôme d'études secondaires, Tyrel Sherrer fait un passage en techniques d'usinage pour commencer, avec le but ultime de devenir ingénieur. Il valorise le travail. Plus il s'investit, mieux il se sent!

Côté cuisine

Dans la cuisine du chef Mario Boucher, les élèves ont eu aussi un parcours bien à eux. M. Boucher sensibilise ses apprentis cuisiniers: «Il y a plusieurs émissions comme

Les Chefs et cela peut sembler facile de se retrouver au sommet. Pourtant, en cuisine, comme partout ailleurs, pour arriver au sommet, c'est-à-dire l'excellence, ça prend des efforts.»

Vivant auparavant en France, Virginie Filloux travaillait dans le secteur de l'automobile, ayant en poche l'équivalent d'un diplôme d'études collégiales en bureautique. Son nouveau champ d'études étant un coup de cœur, Virginie Filloux poursuivra sa formation avec une attestation en spécialisation professionnelle (ASP) en cuisine du marché où elle espère découvrir davantage de spécialités comme cuisiner le chocolat, la cuisine moléculaire et l'optimisation de l'utilisation des produits locaux.

Dorothy Bula s'est établie au Canada avec sa famille sans connaître la langue de Molière. Elle a débuté des cours de francisation dès son arrivée et s'est ensuite orientée vers le programme de la cuisine par gourmandise. Le français étant difficile à apprendre, elle se montre reconnaissante d'avoir un cours bilingue.

À titre de conclusion, peu importe le but fixé, l'essentiel repose sur les efforts investis dans la quête formatrice vers laquelle un élève se lance. Grâce à un enseignement terre à terre et à une volonté de fer, imaginez tout ce qu'il est possible de faire!



Dans l'ordre habituel: Tyrel Sherrer, Sylvain Dupont et Maxime Boulais, élèves en techniques d'usinage. «J'apprécie à la fois la structure du programme, sa souplesse... et la qualité des profs est extraordinaire. Ça change de la théorie!» - Sylvain Dupont



«Je suis actuellement employée dans la cuisine de l'hôtel Château-Bromont, cela me permet de voir la réalité du métier. Nous sommes chouchoutés à l'école.» - Virginie Filloux



Trois enseignants en techniques d'usinage: MM. Denis Labrecque, Bruno Isabelle et Jean Roy. «Ici, les élèves apprennent un métier exigeant où il n'y a pas de zones grises, mentionne M. Labrecque. Les pièces sont bonnes ou ne le sont pas. Qui prendrait l'avion si les pièces sont bonnes à 60%?»

NOTRE AVENIR**Si j'étais ministre...**

Et si la ministre de l'Éducation était... Virginia Filloux (à gauche)? Natacha Cleary (au centre)? ou Angela George (à droite)?

Si le ministre de l'Éducation était devant vous, quelle principale question lui poseriez-vous? Ou si vous étiez le ministre de l'Éducation, quelle décision prendriez-vous en premier? (NDLR – Plusieurs commentaires qui suivent ont été faits en anglais et traduits pour cette publication)

Des points à améliorer en éducation? Certains soutiennent que les cours de cuisine pourraient durer plus longtemps et être plus approfondis. «On touche à tout, mais on n'apprend les compétences souvent qu'une seule fois», souligne Natacha Cleary. Sa camarade Angela George et elle ajoutent qu'il y a différents outils de cuisine qu'elles n'ont pas encore utilisés, comme le couteau pour le poisson, ce qu'elles croient attribuable à un manque de ressources. En fait, durant le programme, assure l'enseignant M. Mario

Boucher, les élèves auront accès aux mêmes outils que les cuisiniers professionnels.

Dorothy Bula fait partie de ceux qui estiment que les cours sont très condensés, possiblement trop. De plus, elle aimerait voir son école recevoir davantage d'argent. «L'éducation équivaut à l'insertion dans la société: il faut un bon budget.»

Alessandro Pregnotato croit que l'école a toutes les ressources nécessaires, mais que la piste à corriger, en cuisine, serait d'ouvrir la salle à manger l'Entre-Deux à tous les jours scolaires et non simplement le

jeudi et le vendredi. «C'est cela qui nous offre une meilleure pratique.» M. Mario Boucher ne croit pas que cela serait possible, car les ouvertures à l'Entre-Deux nécessitent bien du temps de préparation pour les élèves. Si cette préparation devenait quotidienne, beaucoup de matière ne serait pas abordée.

Maxime Boulais, pour sa part, croit que les jeunes ne sont pas assez informés sur leur choix de carrière. «Ici, on fait des pièces, on fait des moules et c'est très important, dit-il. On nous dit qu'il faut être fort en mathématiques... la réalité n'est pas si pire! L'usinage nécessite des connaissances en trigonométrie, mais ce n'est pas comparable à des mathématiques SN. Si tous les jeunes étaient au courant de la réalité du programme, il y aurait bien plus de gens en usinage. Il faut faire circuler plus d'information sur les cours pour que les bons choix de carrière soient faits.»

L'opinion de M. Boucher diffère sur l'accessibilité de l'information: «Avec Google, Youtube, etc. l'information se trouve à la portée de tous en plus d'aller vite grand V.» Il valorise la grande curiosité de ses élèves et tente de répondre à leurs questions du mieux qu'il peut, ce qui le mène à de belles découvertes.

Virginie Filloux détient un visa d'études au Québec. Elle, qui a longtemps voulu suivre des cours de cuisine en France, y

« Mon but est de devenir ingénieur. Je suis ici pour la base. »



Tyrel Sherrer

« J'aime travailler le métal. Je me vois bientôt machiniste. »



Maxime Boulais

« Je veux trouver une manière de faire de la cuisine sans subir le stress. »



Alessandro Pregnotato

« Après avoir appris plusieurs spécialités culinaires, je vais voyager et échanger en cuisine. »



Virginie Filloux

voyait les portes d'écoles se fermer aux gens à partir de la trentaine. Elle a été donc agréablement surprise par l'éducation au Québec: «C'est comme une deuxième chance!», affirme-t-elle. «En

effet, précise Mme Bécard, directrice du Campus Brome-Missisquoi, le Québec encourage la formation chez les adultes, mais ce ne sont pas tous les pays qui partagent cette valeur.»



L'incontournable en éducation



FÉDÉRATION
DES SYNDICATS
DE L'ENSEIGNEMENT
CSQ



Centrale des syndicats
du Québec

Loi 20 : les médecins spécialistes loin de la cible

EXCLUSIF

Le Soleil

À un mois de l'échéance, les médecins spécialistes sont encore loin des cibles fixées par le gouvernement en ce qui a trait aux consultations référées par un médecin de famille pour les priorités cliniques de moins de 28 jours. Même constat pour les chirurgies en attente depuis plus d'un an, selon les dernières données obtenues par *Le Soleil* auprès du ministère de la Santé.

En vertu d'une entente conclue avec le ministère en novembre 2015, la Fédération des médecins

spécialistes du Québec (FMSQ) s'est engagée à améliorer d'ici la fin de l'année l'accès aux consultations spécialisées, à augmenter le taux de prise en charge de patients hospitalisés par les médecins spécialistes et à prioriser les interventions chirurgicales de patients en attente depuis plus d'un an.

L'entente a pour effet de surseoir à l'application de la loi 20 et de permettre son abrogation ultérieure dans la mesure où les cibles d'accès seraient atteintes le 31 décembre 2017. Dans le cas contraire, l'entente prévoit que le gouvernement a la possibilité d'appliquer des pénalités financières pouvant aller

jusqu'à 30 %, rappelle une porte-parole du ministère de la Santé, Marie-Claude Lacasse.

Au 14 octobre, moins de 55 % des consultations spécialisées prescrites depuis le 31 octobre 2016 — date de la mise en place des centres de réception des demandes de services (CRDS, voir plus bas) — avaient été réalisées à l'intérieur des délais prescrits pour les priorités cliniques inférieures à 28 jours. La cible à atteindre le 31 décembre 2017 a été fixée à 90 %.

Pour les priorités cliniques entre trois mois et un an, près de 74 % des consultations avaient été réalisées dans les délais prescrits, tout près de l'objectif de 75 %.

Le ministère a également établi des cibles pour la proportion de chirurgiens « ayant des demandes en attente depuis plus d'un an et qui sont conformes au ratio » (le ratio permettant de s'assurer qu'à priorité égale, les patients ayant les plus longs délais d'attente soient priorités).

Au 14 octobre, ce pourcentage n'était que de 61 %, loin de l'objectif de 95 %. À cette date, 2121 Québécois étaient en attente d'une chirurgie depuis plus d'un an.

DES OBJECTIFS ATTEINTS

Les plus récentes données compilées par le ministère révèlent en revanche que les médecins spécialistes ont presque atteint

leur cible en ce qui concerne la prise en charge de l'hospitalisation. Au quatrième trimestre, près de 63 % des jours d'hospitalisation avaient été pris en charge par des spécialistes, à deux points de pourcentage de l'objectif de 65 %.

Les médecins spécialistes ont par ailleurs atteint, voire dépassé leurs objectifs quant aux demandes de consultation à l'urgence. Au 14 octobre, 50 % des demandes de consultation à l'urgence avaient été réalisées à l'intérieur de deux heures, soit 10 points de pourcentage au-dessus de la cible de 40 %, et 75 % l'avaient été à l'intérieur de quatre heures, pile sur l'objectif.

Votre demeure en sécurité où que vous soyez

ALARME JP COM
PRÉVENIR SÉCURISER

○ Accès à distance de votre système de sécurité:

○ Vérification de l'état du système, armement et désarmement à distance (possibilité par télécommande ou téléphone intelligent) **et bien plus...**

• COMMERCIAL
• RÉSIDENTIEL
• INDUSTRIEL

450 **777-1117**
alarmejpcom.com
RBQ : 8317-4110-53

Guignolée 2017

Guignolée 2017

le dimanche 3 décembre

Granby, Ste-Cécile-de-Milton, St-Alphonse, Roxton Pond, et St-Paul-d'Abbotsford

Préparez votre sac!

Notre objectif est de ramasser 90 tonnes de denrées alimentaires.

La faim n'a pas de saison. ♥ **Donnez tout au long de l'année!**

- 4 140 interventions en 2017
- 1 million de livres de nourriture remise à 44 organismes de la région
- 7 894 personnes aidées; 50 % sont des enfants

Articles recommandés:

- ♥ Beurre d'arachide
- ♥ Viande et poisson en conserve
- ♥ Sauce spaghetti avec viande
- Fèves au lard en conserve
- Céréales
- Grosses tomates en conserve
- Fruits en conserve
- Légumes en conserve
- Pâtes alimentaires

***** Surveillez la date de péremption**

Pour un don en argent, visitez le : **www.sos-depannage.org**

MERCI DE VOTRE PRÉCIEUSE GÉNÉROSITÉ!

CAFOUILLAGE DU 31 JUILLET À L'AÉROPORT D'OTTAWA

Air Transat blâmée et mise à l'amende

Le Droit

L'Office des transports du Canada (OTC) blâme Air Transat pour le cafouillage survenu le 31 juillet, sur le tarmac de l'Aéroport d'Ottawa, au cours duquel des centaines de passagers sont restés pris dans des appareils sans circulation d'air, d'eau en quantité suffisante ou de nourriture de bonne qualité, pendant des heures interminables. De son côté, la compagnie aérienne a décidé d'offrir 500 \$ aux clients

impliqués dans l'incident.

L'OTC a imposé une amende de 300 000 \$ au transporteur aérien, qui pourra cependant la réduire en offrant un dédommagement aux clients impliqués.

Les appareils d'Air Transat ont été cloués au sol parce que la circulation aérienne était détournée, en raison d'orages importants à Montréal et à Toronto. Les vols TS157 et TS507 arrivaient de Bruxelles et de Rome, à destination de Montréal.

L'office affirme qu'Air Transat n'a pas respecté son contrat avec

les passagers, qu'elle a laissé trop de latitude aux pilotes, qui, eux, ont retenu les clients dans leurs appareils.

Des pilotes ont affirmé, lors de l'enquête publique, qu'ils croyaient, d'heure en heure, qu'il leur était enfin possible de ravitailler leurs avions en carburant, et de reprendre la voie des airs.

Des passagers ont senti la fatigue et la pression augmenter. Un des clients a finalement composé le 9-1-1, réclamant l'intervention des services d'urgence d'Ottawa.

« L'OTC a conclu que, lors du retard des vols, Air Transat n'a pas correctement appliqué ses propres règles tarifaires en ce qui a trait au débarquement des passagers — puisque les commandants des aéronefs n'ont pas envisagé la possibilité de faire débarquer les passagers une fois le retard de 90 minutes — et à l'offre de consommations et de collations », indique l'organisme, par communiqué.

L'OTC a ordonné à Air Transat d'indemniser les passagers des deux vols pour les dépenses

encourues, fournir une formation à tous ses employés pour prévenir d'autres manquements dans leurs communications avec la clientèle, une révision des tarifs internationaux pour y inclure les dispositions d'un plan d'urgence, et l'obligation de faire débarquer les passagers si un retard sur l'aire de trafic atteint quatre heures, sauf s'il y a un enjeu exceptionnel lié à la sécurité.

Par communiqué, Air Transat a dit « prendre acte » des conclusions de l'OTC et prévoit se conformer aux exigences de l'organisme fédéral.

À la recherche du meilleur cadeau ?

Offrez détente et gastronomie

AVEC DES CARTES-CADEAUX BISTRO, SPA OU HÔTEL

Laissez-nous vous gâter avec des massages gratuits, soupers gratuits et autres...

Expérience unique sur place : **GRATUIT** emballage, café, chocolat chaud et gâteries, massage sur chaise

Concours tirage séjour de rêve! www.hotelstchristophe.com

FORFAIT DÉTENTE ET GASTRONOMIE POUR 2

Souper table d'hôte gastronomique
Duo de massage au spa St-Christophe*
Accès piscine et bains nordiques

99\$ par personne
Taxes et service en sus

* 30 min massage suédois et 30 min de neurospa par personne

Spa
anti-âge • massage • esthétique • épilation

Le Piccolo
restaurant - bistro - bar

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

St-Christophe, à la recherche du meilleur.

450 405-4782 • 255, rue Denison Est, Granby
hotelstchristophe.com

laVoixdel'Est **CONCOURS**

Guide cadeaux

À gagner
un pendentif
spécialement conçu par
BIJOUTERIE **DÉZIEL**
Joailliers

En or blanc 14 kt, orné de deux grenats véritables et serti de 6 diamants avec chaîne en or blanc 14 kt.
D'UNE VALEUR DE 1500\$

Comment participer :
Remplissez le coupon ci-dessous en répondant à la question du jour (la réponse se trouve dans le Guide-Cadeaux inséré dans *La Voix de l'Est* du samedi 25 novembre 2017). Vous pouvez également consulter le Guide-Cadeaux sur lavoixdelest.ca

Postez-le à :
Concours « Guide-Cadeaux »
Casier postal 277, 76, rue Dufferin, Granby QC J2G 9L4

Ou déposez-le chez :
Bijouterie Déziel Joailliers
906, rue Principale, Granby

Concours *Guide cadeaux*

Nom : _____
Adresse : _____ Ville : _____
Code postal : _____ Tél. : _____ Courriel : _____

Question du jour : **Qu'est-ce que la Cidrerie Milton vous invite à partager?**

Réponse : _____

Le 20 décembre, un pendentif spécialement conçu par la Bijouterie Déziel d'une valeur de 1 500\$, sera tiré au sort parmi tous les coupons reçus avant 10h le 20 décembre 2017. À noter que pour être déclarés gagnants, les participants devront avoir répondu correctement à la question inscrite sur le coupon de participation. Les règlements de ce concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*. Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

2519
 Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
 Courtier immobilier

Cell. : 450 **375-1621**
 Bur. : 450 **378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville. Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

7737 Logements à louer Granby

GRAND 5½, au 379 rue Fournier app. 311, Granby, Qc, 450-569-6727 libre déc.

7767 Bureaux et locaux à louer

1224 pieds carré pour pâtisserie, traiteur ou autre dans le même domaine. \$7 du pied carré. Possibilité de vendre fond de commerce incluant immobilier, expertise et clientèle. Tél. 450-375-0496

7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

MASSAGE 450 956-0725
 (Forfait) Relaxation - 7/7 - Granby

7819 Messages personnels

★ **A1 ROMANCE ENR** ★
 Service d'accompagnement.
 450-405-4902

BON massage de détente antistress et plus pour hommes fait par homme, huile chaude, propre et discret. 450 994-4837

7834 Offres d'emploi

AUGMENTEZ VOS REVENUS !
 Parcours disponible pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE GRANBY

Pour les rues: Denison, Bélair, Christophe-Colomb et Bourbeau.

Laissez vos coordonnées au **450 375-4555, boîte vocale 4527**

COMMIS D'ENTREPÔT ET LIVRAISON
 POSTE temps plein - Expérience de conduite avec camion 20 pieds et expérience de la ville de Montréal. Travail très physique, bon sens de l'organisation, débrouillardise, minutie et autonomie. Le poste consiste à préparer les commandes, gestion de l'entrepôt, livraison chez les clients, ramassage des commandes à Montréal chez les fournisseurs, etc. Disp., le sam., Pour info, Tapis Cowansville, Jule ou Sylvain 450-263-4622

7834 Offres d'emploi

DÉNEIGEMENT ALAIN ARCHAMBAULT
 CHERCHE CHAUFFEUR DE TRACTEUR
 HEURES GARANTIES POUR L'HIVER
 450 776-4849

AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Le CPE Nez-à-Nez

est présentement à la recherche de **3 ÉDUCATRICES À L'ENFANCE**
 Installation Desjardins ou Corbusier
 32 heures / 4 jours semaine.
 Remplacement congé de maternité : minimum 18 mois

URGENT

Fonction principale :
 Sous l'autorité de la directrice générale et de la directrice adjointe, en accord avec la philosophie et les politiques du CPE, l'éducatrice est responsable auprès des enfants, des aspects reliés au programme éducatif ainsi qu'en conformité avec la Loi et les Règlements du Ministère de la Famille.

Responsabilités :
 • Élabore, révisé les objectifs, planifie, anime et évalue les activités du groupe d'âge dont elle a la charge en collaboration avec les autres éducatrices.
 • Assure une présence constante auprès des enfants et voit aussi à leur sécurité.
 • Maintient une communication fréquente avec les parents sur les aspects touchant notamment le développement de l'enfant et ses besoins.

Qualifications :
 D.E.C. en éducation à l'enfance, attestation d'études collégial en petite enfance avec trois (3) années d'expérience ou tout autres diplômes pertinents à la tâche.

Caractéristiques personnelles :
 Diplomatie, dynamisme, discrétion, débrouillardise, leadership, sens de l'organisation.

Salaire :
 Selon l'échelle du Ministère de la Famille.

Début de l'emploi :
 Dès que possible.

Envoyer votre curriculum vitae à l'attention de Monsieur Mario Poirier
CPE Nez-à-Nez
 567, rue Desjardins Nord
 Granby, Québec J2H 1Z5
 ou par courriel à :
 mario@nezanez.fcpeq.qc.ca

Les CV doivent nous parvenir le plus rapidement possible.

NÉCROLOGIE

DION
M. Jean-Paul - 1927-2017



Au Centre hospitalier de Granby, le 25 novembre 2017 à l'âge de 90 ans, est décédé M. Jean-Paul Dion, époux de feu Mme Gisèle Boudreau et conjoint de feu Mme Christiane Turgeon.

Il fut propriétaire pendant de nombreuses années du Marché Cabana. Il laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie (Gilles Ouellet), Jean-Pierre (Michelle Gosselin), Alain (Suzanne Tessier), Josée (Michel Lamoureux). Il laisse également ses petits-enfants : Nathalie, Mélanie, Anne-Marie, Émilie, Marc-André, Marie-Christine, Chloé, Marie-Ève, Étienne et leurs conjoints(es), ses arrière-petits-enfants : Evanz, Charlie, Rémy, Alycia et Antoine. Il était aussi le frère de feu Marie-Ange, feu Alice et feu Roland. Lui survivent son beau-frère Réjean Lizotte, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs pour leurs bons soins prodigués et en particulier Murielle Brodeur pour l'accompagnement et le soutien apporté.

La famille vous accueillera le vendredi 1er décembre de 18h30 à 21h30 ainsi que le samedi 2 décembre à compter de 9h jusqu'à 10h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi 2 décembre à 11h en l'église St-Luc. L'inhumation aura lieu par la suite au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie un don à la Fondation du CHG, département des soins palliatifs serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.

M. Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
 Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
 complexe@girardot-menard.com

PELLETIER
Mme Rolande - 1920-2017



À la Maison au Diapason de Bromont, le 15 novembre 2017 à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Rolande Pelletier.

Ella laisse dans le deuil sa nièce Francine Pelletier, son neveu Claude Racicot (Josée), son petit neveu Jayssen et sa fille Léa, ainsi que plusieurs amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du Riverain et du Diapason pour les bons soins prodigués à Mme Pelletier.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le samedi 2 décembre à compter de 13 h directement à l'église de St-Paul D'Abbotsford, suivra les funérailles au même endroit à 13 h 30.

Les arrangements funéraires ont été confiés au COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD.

M. Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
 Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
 complexe@girardot-menard.com

7834 Offres d'emploi



URGENT BESOIN TECNICIEN(NE)

en chauffage résidentiel (Mazout, électrique, gaz)
 Atout : connaissances en thermopompe. Poste permanent
 40h/semaine 384 rue Principale, Granby, 450 378-4241

7895 Avis publics

WALMART
AVIS DE CORRECTION
 Circulaire en vigueur jusqu'au 6 décembre 2017.

Le prix en chute de prix de la friteuse ActiFry Original de T-Fal (n° 31360852) est 164,88 \$ et non 158,88 \$.

Nous sommes désolés pour cet inconvénient.

Donald Trump envisagerait de remplacer son secrétaire d'État

JILL COLVIN ET JOSH LEDERMAN
Associated Press

WASHINGTON — La Maison-Blanche envisage de déloger le secrétaire d'État Rex Tillerson et de le remplacer par le directeur de la CIA, Mike Pompeo, dans le cadre d'un remaniement majeur de l'équipe de sécurité nationale du président Donald Trump, ont révélé des responsables de l'administration, jeudi.

Avec ces changements, M. Pompeo, un ancien élu du Congrès qui est devenu proche du président durant son mandat à la tête de la CIA, deviendrait responsable de la diplomatie américaine.

M. Tillerson, qui était auparavant chef de la direction d'Exxon Mobil, vient de passer une année difficile marquée par des tensions avec M. Trump dans

plusieurs domaines de la politique étrangère. Il a aussi fait l'objet de commentaires largement négatifs quant à son plan visant à réformer le département d'État.

Selon certains responsables et d'autres personnes proches de la Maison-Blanche, la direction de la CIA pourrait être assumée par le sénateur républicain Tom Cotton de l'Arkansas, l'un des plus fervents défenseurs de la politique étrangère du président Trump au Congrès. Le bureau de M. Cotton a refusé de commenter les rumeurs.

« REX EST ICI »

Le probable désaveu de Rex Tillerson a semblé planer étrangement sur la réunion qui avait lieu jeudi dans le bureau ovale entre M. Trump et le prince héritier de Bahreïn. Lorsqu'il s'est fait demander s'il voulait que M. Tillerson continue de diriger

le département d'État, le président a été évasif, disant seulement que celui-ci était dans le bâtiment.

« Il est ici. Rex est ici », a lancé M. Trump.

On ne sait pas à quel moment le remaniement se concrétisera. Le *New York Times*, qui a été le premier à rapporter la nouvelle, a affirmé que les changements ne devraient pas avoir lieu avant plusieurs semaines.

La porte-parole de la Maison-Blanche, Sarah Huckabee Sanders, a déclaré qu'elle n'avait pas de changements de personnel à annoncer et a laissé entendre que M. Tillerson resterait en poste au moins jusqu'à la fin de l'année.

« Le secrétaire Tillerson continue de diriger le département d'État, et l'ensemble du cabinet se consacre à compléter cette année incroyablement réussie de l'administration du président Trump », a-t-elle dit.



Le secrétaire d'État Rex Tillerson (notre photo) vient de passer une année difficile marquée par des tensions avec le président Donald Trump dans plusieurs domaines de la politique étrangère. — PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

EN BREF

LIBYE

Jusqu'à 700 000 migrants africains dans des camps

De 400 000 à 700 000 migrants africains s'entassent dans des camps de fortune en Libye, souvent dans des conditions «inhumaines», a prévenu le président de la Commission de l'Union africaine, jeudi, à la fin d'un sommet de leaders européens et africains. Le sommet

entre pays de l'Union africaine et de l'Union européenne a largement porté sur la crise migratoire, après la diffusion d'images choquantes du réseau CNN montrant une vente aux enchères d'esclaves noirs en Libye qui a suscité un tollé à travers le monde. Moussa Faki Mahamat a souligné l'urgence d'évacuer les milliers de migrants, dont des femmes et des enfants, qui s'entassaient dans les camps en Libye. Au moins 3800 migrants qui croupissent dans un camp de Tripoli doivent être secourus le

plus rapidement possible, a dit M. Mahamat. La plupart d'entre eux sont originaires d'Afrique de l'Ouest. Selon l'Organisation internationale pour les migrations, plus de 423 000 migrants ont été recensés en Libye le mois dernier. D'après un communiqué publié jeudi, les dirigeants européens et africains se sont entendus pour mener des «opérations d'évacuation d'urgence dans les prochains jours ou semaines» de migrants victimes des trafiquants en Libye.

ASSOCIATED PRESS



SAGITTAIRE

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Maintenant que Vénus arrive à son tour en Sagittaire, vous devrez faire attention de ne pas commettre de faux pas. Par exemple, un compliment formulé publiquement pourrait vexer les tiers partis à l'endroit de qui vous ne dites rien. Il pourrait également être question de... jalousie en cette étape anniversaire. Mais le centaure que vous êtes saura faire la part des choses...



CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

L'influence de la Lune en Taureau devrait vous aider à terminer la semaine en douceur. Volontairement ou non, les personnes qui vous entourent poseront des gestes qui vous faciliteront l'existence ou qui vous feront plaisir. Il est probable qu'un événement que vous appréhendez soit reporté à une date ultérieure ou carrément annulé. N'angoissez pas pour rien...



VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Il ne faut pas couper les ficelles quand on pourrait défaire les noeuds. La Lune en Taureau, au carré du Verseau, pourrait vous amener à choisir des alternatives plus rapides, mais moins judicieuses. Ce qui est plus facile à court terme ne rapportera peut-être pas grand-chose à la longue. Prenez le temps d'évaluer les conséquences de vos gestes au lieu d'agir impulsivement.



POISSONS

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Certes, la Lune se trouve en Taureau, Signe de Terre ami de votre Eau, mais la Pleine Lune en Gémeaux approche... Cette imminence pourrait correspondre à un privilège contesté, par exemple si quelqu'un se sent lésé par rapport à un avantage qui vous est accordé. Ne vous empêchez toutefois pas d'accepter une occasion parce que cela pourrait mécontenter quelqu'un.



BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Grâce à l'influence des astres en Sagittaire, il y a encore moyen de parvenir à une entente. Les compromis ne sont pas faciles, mais néanmoins possibles. Si vous affichez une disposition diplomate et conciliante, les autres partis n'auront pas le choix que de faire pareil. L'essentiel ne sera pas d'essayer de déterminer qui sort vainqueur, si gagnant il y a, mais plutôt de dénouer l'impasse.



TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Un simple manque de communication pourrait être à la source d'un froid ou d'une tension. Si une affaire vous préoccupe, vous devriez aller au devant des individus concernés afin de tirer les choses au clair. La franchise permettra une réconciliation rapide. N'hésitez pas à exprimer vos sentiments. La Lune est en Taureau et vos relations avec ces personnes en sortiront consolidées.



GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN

L'opposition de Saturne en Sagittaire à votre Signe pourrait semer le doute dans votre esprit, mais vous gagnerez à aller rapidement au fond des choses afin de clarifier l'ambiguïté. C'est en posant une question directe que vous saurez exactement à quoi vous en tenir. Recherchez les activités vous mettant en contact avec des individus qui oeuvrent dans différents domaines que vous.



CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Malgré le carré de Mars en Balance vers votre Signe, la Lune en Taureau pourrait orienter une décision en votre faveur. Vous pourriez terminer la semaine en effectuant des gains rapides, ou en atteignant une position avantageuse par rapport à vos rivaux et concurrents. Et grâce à l'influence de Jupiter en Scorpion, vous pourriez tomber dans l'oeil de quelqu'un...



LION

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Passant au carré de votre Signe, le cycle de la Lune en Taureau pourrait mettre certaines difficultés en relief. Il serait probablement salutaire d'exercer un minimum de contrôle sur votre émotivité aujourd'hui, notamment parce qu'une réaction passionnée pourrait vous mettre certaines personnes à dos. Ne ratez pas l'occasion de terminer la semaine en faisant d'une pierre deux coups.



VERGIE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

À l'approche de la Pleine Lune en Gémeaux, la présence actuelle de notre satellite encore en Taureau promet de survolter l'atmosphère! Vibrant d'une intensité magnétique, une attraction inavouée pourrait se dévoiler au grand jour. Compte tenu de ces aspects, une antipathie pourrait vous gêner inutilement. Chassez de vos songes les individus qui ne méritent pas de les accaparer.



BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Arrangez-vous pour ne pas devoir dépendre des autres. À l'approche de la Pleine Lune en Gémeaux, le comportement de certaines personnes est susceptible de vous contrarier ou de vous surprendre. Il pourrait toutefois s'agir de circonstances qui se situent en dehors de leur contrôle. Accordez-leur le bénéfice du doute en attendant d'avoir de plus amples explications.



SCORPION

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Mieux vaudra accorder le bénéfice du doute aux autres actuellement. Compte tenu de la présence de Jupiter en Scorpion, votre imagination pourrait vous jouer des tours. N'attribuez pas de mauvaises intentions aux autres à moins d'avoir des preuves irréfutables. Il existe probablement une explication logique pour justifier un comportement qui vous intrigue.

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Tampa Bay	25	17	6	1	1	16	90	65	36	9-2-1-0	8-4-0-1	6-4-0-0	P-1
Toronto	26	16	9	0	1	15	92	78	33	8-5-0-0	8-4-0-1	7-2-0-1	G-1
Boston	23	11	8	3	1	10	63	68	26	7-4-2-0	4-4-1-1	5-4-1-0	G-1

SECTION MÉTROPOLITAINE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Columbus	25	16	8	0	1	13	72	60	33	9-4-0-0	7-4-0-1	7-3-0-0	G-1
N.Y. Islanders	24	15	7	1	1	14	89	76	32	8-0-1-1	7-7-0-0	7-2-1-0	G-4
New Jersey	24	14	6	2	2	12	78	74	32	6-4-1-1	8-2-1-1	5-2-2-1	P-1

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
St. Louis	25	17	7	1	0	15	86	66	35	9-4-0-0	8-3-1-0	6-4-0-0	P-1
Winnipeg	25	16	6	4	0	14	82	67	34	8-2-1-0	7-4-0-0	7-2-1-0	P-1
Nashville	24	15	6	1	2	13	76	68	33	9-1-0-1	6-5-1-1	8-1-0-1	G-1

SECTION PACIFIQUE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Los Angeles	26	15	8	3	0	13	78	59	33	7-5-2-0	8-3-1-0	4-5-1-0	G-3
Vegas	23	15	7	0	1	15	81	69	31	9-2-0-0	6-5-0-1	6-3-0-1	P-1
San Jose	23	13	8	1	1	12	61	51	28	7-6-0-1	6-2-1-0	5-3-1-1	G-2

QUATRIÈME AS

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Dallas	24	13	10	2	1	13	70	69	27	9-2-0-0	4-8-0-1	5-4-0-1	G-2
Chicago	24	12	9	3	0	12	76	63	27	6-4-1-0	6-5-2-0	5-4-1-0	P-1
Calgary	24	13	10	1	0	11	70	76	27	6-6-0-0	7-4-1-0	5-4-1-0	G-1
Colorado	23	12	9	1	1	11	76	73	26	8-2-1-0	4-7-0-1	4-4-1-1	P-1
Vancouver	25	11	10	2	2	11	68	73	26	3-5-2-1	8-5-0-1	3-5-1-1	P-3
Anaheim	25	11	10	2	2	9	68	75	26	6-7-2-0	5-3-0-2	4-4-1-1	G-1
Minnesota	24	11	10	2	1	10	72	74	25	6-3-2-0	5-7-0-1	6-3-1-0	P-2
Edmonton	25	10	13	1	1	10	67	81	22	5-7-0-0	5-6-1-1	4-5-0-1	G-2
Arizona	27	6	17	3	1	5	66	98	16	2-8-1-0	4-9-2-1	4-4-1-1	P-2

LNH

Mercredi 29 novembre

Tampa Bay 2 Boston 3

Ottawa 1 Montréal 2

Anaheim 3 St. Louis 2

Winnipeg 2 Colorado 3 (P)

Jeudi 30 novembre

Los Angeles 5 Washington 2

Montréal à Detroit, 19h30.

Vancouver à Nashville, 20h.

Vegas à Minnesota, 20h.

Dallas à Chicago, 20h30.

Toronto à Edmonton, 21h.

Arizona à Calgary, 21h.

Vendredi 1^{er} décembre

Anaheim à Columbus, 19h.

Pittsburgh à Buffalo, 19h.

Ottawa à N.Y. Islanders, 19h.

Caroline à N.Y. Rangers, 19h.

San Jose en Floride, 19h30.

Vegas à Winnipeg, 20h.

Los Angeles à St. Louis, 20h.

New Jersey au Colorado, 21h.

Samedi 2 décembre

Boston à Philadelphia, 13h.

St. Louis au Minnesota, 18h.

San Jose à Tampa Bay, 19h.

Toronto à Vancouver, 19h.

Buffalo à Pittsburgh, 19h.

Floride en Caroline, 19h.

Detroit à Montréal, 19h.

Columbus à Washington, 19h.

New Jersey en Arizona, 20h.

Anaheim à Nashville, 20h.

Chicago à Dallas, 21h.

Edmonton à Calgary, 22h.

Dimanche 3 décembre

Ottawa à Winnipeg, 19h.

Los Angeles à Chicago, 19h.

Dallas au Colorado, 20h.

Arizona Vegas, 20h.

Lundi 4 décembre

San Jose à Washington, 19h.

N.Y. Islanders en Floride, 19h30.

Boston à Nashville, 20h.

Philadelphia à Calgary, 21h.

MARQUEURS

NOTE: en date du 30 novembre.

B	A	Pts
Stamkos, TB	11	26 37
Kucherov, TB	17	19 36
Gaudreau, CAL	11	23 34
Schwartz, STL	13	19 32
Kessel, PIT	11	21 32
McDavid, EDM	10	20 30
Schenn, STL	10	20 30
Voracek, PHI	7	23 30
Scheifele, Win	12	17 29
Tavares, NYI	16	12 28
Kopitar, LA	12	16 28
Tarasenko, STL	12	16 28
Giroux, PHI	11	17 28
Mackinnon, Col	8	20 28
Wheeler, Win	6	22 28
Bailey, NYI	5	23 28
Monahan, Cal	14	12 26
Couturier, Phi	14	12 26
Hall, NJ	8	18 26
Kuznetsov, Was	6	20 26
Ovechkin, Was	18	7 25
Lee, NYI	13	12 25
Forsberg, Nas	12	13 25
Crosby, Pit	10	15 25
Kane, Chi	9	16 25

HOCKEY

RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 30 novembre.

MJ	B	A	Pts
Drouin	25	5	12 17
Gallagher	26	10	15 15
Pacioretty	26	7	14 17
Danaault	26	4	9 13
Weber	20	4	9 13
Galchenyuk	26	5	6 11
Shaw	26	6	6 11
Byron	26	6	3 9
Plekhanec	26	3	6 9
Hudon	25	2	7 9
Petry	26	3	4 7
Bern	25	2	4 6
Morrow	16	3	2 5
Lehkonen	18	2	3 5
Alzner	26	0	4 4
Mele	24	0	3 3
Davidson	13	0	1 1
Niemi	7	0	1 1
Montoya	4	0	1 1
De La Rose	17	0	0 0
Price	14	0	0 0
Froese	9	0	0 0
McCarron	8	0	0 0
Lindgren	8	0	0 0
Desaiyriers	7	0	0 0
Hemsky	7	0	0 0
Jerabek	4	0	0 0
Scherbak	2	0	0 0
Strait	2	0	0 0
Schlemko	1	0	0 0
Carr	0	0	0 0

GARDIENS

V D DPFBA JB Moy %Arr.

Anderson	7	8	3	51	1	2,95	895
Condon	1	1	3	17	0	2,84	909

COLLÉGIAL

SECTION NORD-EST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Thetford	21	13	6	1	1	80	57 25
St-Laurence	21	12	8	0	1	69	60 28
Ste-Foy	21	12	9	0	0	75	66 24
Alma	21	9	6	5	1	73	70 24

SECTION CENTRE-DU-QUÉBEC

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Hyacinthe	22	18	4	0	0	91	52 36
Ch.-Lévesque	21	16	5	0	0	78	51 32
Lafleche	22	3	16	2	1	54	120 9
Sorel-Tracy	22	4	18	0	0	49	113 8

SECTION SUD-OUEST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Lionel-Groulx	21	15	4	1	1	113	75 32
A-Laurendeau	22	12	9	1	0	84	64 25
St-Laurent	20	10	9	1	0	81	75 21
Dawson	22	4	17	0	0	63	107 9

Vendredi 1^{er} décembre

Sorel-Tracy à St-Laurent, 19h30

St-Laurence à Ste-Foy, 19h30

Dawson à Lennoxville, 20h

Samedi 2 décembre

St-Hyacinthe à Thetford, 13h30

Alma à André-Laurendeau, 19h30

Sorel-Tracy à Dawson, 20h

Dimanche 3 décembre

Lionel-Groulx à St-Hyacinthe, 14h

St-Laurence à A-Laurendeau, 14h

Alma à Ste-Foy, 14h30

Lennoxville à Thetford, 15h

Lafleche à St-Laurent, 15h30

HOCKEY

LHJMQ

SECTION EST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	29	18	9	2	0	101	88 38
Rimouski	26	16	6	4	0	78	63 36
Victoriaville	28	12	13	2	1	82	98 27
B.-Comeau	26	12	12	1	1	79	95 26
Chicoutimi	26	10	13	3	0	83	83 23
Shawinigan	28	8	19	1	0	79	119 17

SECTION OUEST

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Drum.	27	18	7	1	1	105	83 38
B.-Boisbriand	24	17	5	2	0	96	73 36
R.-Noranda	27	15	6	4	2	82	72 36
Sherbrooke	26	12	9	5	2	95	96 31
Gatineau	26	12	10	2	2	81	74 28
Val-d'Or	26	13	12	0	1	83	90 27

SECTION MARITIMES

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
A.-Bathurst	28	15	8	3	2	98	81 35
Halifax	27	15	8	4	0	101	83 34
Charl.	25	15	9	1	0	78	74 31
Moncton	27	13	11	2	1	91	101 29
Cap-Breton	27	13	12	1	1	103	113 28
St-Jean	27	14	4	2	7	103	20

Mardi 28 novembre

A.-Bathurst 0 Charlottetown 4

Shawinigan 5 Drummondville 8

Victoriaville 4 Sherbrooke 3 (P)

Chicoutimi 4 B.-Comeau 5 (P)

Mercredi 29 novembre

R.-Noranda 4 Cap-Breton 3

Gatineau 2 Québec 3 (F)

Rimouski 3 Victoriaville 0

Vendredi 1^{er} décembre

Val-d'Or à A.-Bathurst, 18h.

R.-Noranda à Halifax, 18h.

Cap-Breton à Moncton, 18h.

TENNIS CANADA

Laurendeau n'est plus le capitaine en Coupe Davis

La Presse canadienne

MONTREAL — Martin Laurendeau a délaissé ses fonctions de capitaine de l'équipe canadienne de la Coupe Davis afin de se consacrer à son rôle d'entraîneur personnel de Denis Shapovalov, a annoncé Tennis Canada par voie de communiqué jeudi.

Laurendeau sera remplacé par Frank Dancevic, qui poursuivra en parallèle sa carrière de joueur. L'Ontarien, qui est originaire de Niagara Falls, occupe actuellement le 361^e rang de l'ATP, après s'être hissé jusqu'au 65^e échelon en 2007. Il a notamment remporté quatre titres (dont trois en simple) au Challenger de Granby.

Dancevic a fait ses débuts en Coupe Davis en tant que joueur en 2002, et il a compilé une fiche de 18 victoires et 22 défaites en 26 présences en carrière au sein de l'équipe dans cette compétition.

« Ce sont assurément de grands souliers à chausser puisque Martin a été un capitaine exceptionnel pour notre équipe, a mentionné Dancevic. C'est un honneur pour moi de prendre ce rôle puisque la Coupe Davis a toujours été une compétition spéciale et importante à mes yeux. Je connais bien tous les joueurs, ce qui sera un atout pour moi. »

D'ailleurs, Milos Raonic, qui est le meilleur tennisman canadien en vertu de son 24^e rang au classement mondial de l'ATP, s'est dit très optimiste quant à la nomination de Dancevic.



Martin Laurendeau supervisera la carrière de Denis Shapovalov, un joueur âgé de 18 ans qui a fait un bond phénoménal au classement de l'ATP en 2017. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« Nous pensons tous que Frank est un excellent choix pour le poste de capitaine en raison de sa personnalité et de sa carrière de joueur sur le circuit de l'ATP, et surtout à la Coupe Davis, a souligné Raonic. (...) « Marty » a été un excellent capitaine. Il nous a menés en demi-finales en 2013 et nous a aidés à croire que nous pourrions gagner cette compétition un jour. Peu de capitaines peuvent se vanter d'occuper ce poste depuis 15 ans. Il peut en être fier et il nous manquera. »

UN HORAIRE TROP CHARGÉ

Laurendeau était capitaine depuis 2004, en plus d'avoir agi à titre d'entraîneur de l'équipe pendant 10 ans auparavant et d'avoir défendu les couleurs du Canada en tant que joueur de 1986 à 1993. Sous sa gouverne, le Canada compte une présence permanente au sein du Groupe mondial

depuis 2012 et une participation au carré d'as de la Coupe Davis en 2013.

« Après 15 ans à la barre de l'équipe, j'ai décidé de me retirer de la Coupe Davis, a déclaré Laurendeau. Être capitaine de la Coupe Davis et un entraîneur à plein temps sur le circuit de l'ATP rendait mon calendrier trop chargé. J'ai donc décidé de donner à quelqu'un d'autre la chance de diriger notre équipe canadienne. »

Laurendeau supervisera la carrière de Shapovalov, un joueur âgé de 18 ans qui a fait un bond phénoménal au classement de l'ATP en 2017 en passant du 250^e rang en janvier au 49^e, le 23 octobre, avant de redescendre à la 51^e place actuellement.

L'équipe canadienne de la Coupe Davis affrontera la Croatie au premier tour du Groupe mondial, du 2 au 4 février prochain. Sa composition sera dévoilée plus tard.

GOLF

Tiger Woods connaît une bonne journée à son retour

Associated Press

Tiger Woods semblait en meilleure forme à son retour sur les allées que lors de sa dernière sortie.

Participant à un premier tournoi depuis sa quatrième opération au dos, Woods a souligné son retour au jeu après une absence de 10 mois en jouant une ronde de 69 (-3), jeudi. Il accuse trois coups de retard sur le meneur au Défi mondial de golf, Tommy Fleetwood. « Je crois avoir très bien fait », a dit Woods en souriant.

Contrairement à l'an dernier, quand Woods avait effectué un retour à la compétition après une absence de 15 mois, il n'a pas semblé manquer d'énergie à la fin de sa ronde. Son seul regret était d'avoir joué +1 sur les normales 5 du club de golf d'Albany en vertu de deux boguys. « En plus d'avoir enfin joué une première ronde, je suis aussi seulement à trois coups de la tête, a rappelé Woods, qui a réussi cinq oiselets. C'est bien de ressentir un peu d'adrénaline après 10 mois de repos. »

Woods se retrouve à égalité au huitième rang parmi les 18 golfeurs présents à ce tournoi qui compte au classement mondial, mais qui n'est pas affilié à un circuit.

Woods a été opéré au bas du dos en avril. Il a aussi été arrêté pour conduite en état d'ébriété au cours de l'été, alors que les problèmes de dépendance aux antidouleurs de Woods ont été exposés au grand jour.

Woods a dit avoir apprécié le moment jeudi matin. « Je pensais à toutes les personnes qui m'ont aidé dans mon retour, qui m'ont permis d'être ici aujourd'hui », a-t-il raconté.

URGENCE 24/24 h/7 jours

GESTION PARASITAIRE

Gestion parasitaire de l'Estrie inc.

- Travail et satisfaction garantis
- 5 camions à votre service
- Produits à faible impact

Membre de l'AQGP

450 775-3774
SPÉCIALISTE EN GESTION PARASITAIRE
20 ANS D'EXPÉRIENCE

LUC JEAN
PROPRIÉTAIRE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

16661 LAPLACE 1

16661 LAPLACE 2

1 Moins de peinture sur la palette du peintre. 2 Dossier de la chaise moins large. 3 Le pot est plus gros. 4 Le montant central du chevalier est plus court. 5 Piste du cirque incomplète derrière le poteau. 6 Tabouret complète derrière la queue du lion. 7 Les rides sur le front du lion. 8 Un barreau de gauche plus long sur le haut de la cage.

SOLUTION

© Laplace
1 décembre 2017

«Je ne réinventerai rien»

En l'absence de Patrice Bosch, qui ratra six matchs, Patrick Bergeron dirigera les Inouk



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Au cours des trois prochaines semaines, Patrick Bergeron sera le patron derrière le banc des Inouk. Ça commence vendredi soir alors que les Flames de Gatineau s'amènent au centre sportif Léonard-Grondin.

Voyez-vous, Patrice Bosch quitte en matinée pour Toronto, où il entreprendra son aventure à titre d'entraîneur-chef d'Équipe Canada Est, qui participera au Défi mondial de hockey junior A du 10 au 16 décembre à Truro, en Nouvelle-Écosse. Le camp de sélection a lieu à Etobicoke, en banlieue de la Ville Reine.

William Leblanc (44 points, dont 22 buts, en 25 matchs) prendra part au camp de sélection. Ses chances de se tailler une place sont excellentes. Il jouera avec les Inouk vendredi avant, à son tour, de s'envoler pour Toronto.

« Je ne changerai rien à notre système de jeu, je suis là pour assurer une continuité, explique Bergeron. Peut-être que le style de *coaching* sera un peu différent, mais je ne réinventerai rien pour le reste. »

Bergeron a déjà dirigé les Inouk. Il a aussi travaillé dans le midget AAA, dans le junior AA et avec l'équipe nationale des sourds. Il est aussi le responsable du programme de hockey à Massey-Vanier. Bref, Bosch part la tête en paix.

Jean-François Leblond, qui a remplacé Santino Pellegrino comme adjoint à Bosch, assistera Bergeron derrière le banc.

« Je vais m'occuper des attaquants et Jean-François, des défenseurs. Je ne suis pas inquiet », souligne celui que tout le monde appelle *Bergie*.

Gabriel Waked affrontera les tirs des Flames. Laurent Minville (cheville) sera encore absent.

UN BEAU DÉFI

Patrick Bergeron sera le patron pour une période de six matchs. Et le week-end qui commence, avec des affrontements contre Gatineau et le Collège Français, à Longueuil dimanche, est clairement celui



« Je ne changerai rien à notre système de jeu, je suis là pour assurer une continuité », explique Patrick Bergeron.

— PHOTO ALAIN DION

qui fait le plus peur. Ensuite, les Inouk croiseront le fer avec Saint-Lazare deux fois, Montréal-Est et Princeville.

« Il faut affronter tout le monde et on va le faire, reprend Bergeron. Les Flames sont la seule équipe du top 6 de la ligue que nous n'avons

pas encore battu cette saison. C'est une formation qui est bien dirigée, qui a du talent et qui travaille bien. C'est un beau défi pour partir. »

Gatineau a une fiche de 16 victoires, six défaites et quatre défaites en bris d'égalité. On parle ici d'une équipe qu'on est peu habitué de

voir parmi l'élite de la Ligue de hockey junior AAA. Les Inouk ont un dossier (16-6-3) pratiquement similaire.

« Les gars savent que ça ne sera pas facile. Mais nos joueurs ont du caractère et je sais qu'ils seront prêts », affirme Bergeron.

Arseneault: «Tellement content d'être revenu!»

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

WATERLOO — Jimmy Arseneault ne s'en cache pas : il est fébrile en pensant à son premier match devant les partisans des Maroons, samedi soir, alors que les Sportifs de Joliette de Michel Deschamps débarqueront en ville.

« J'ai hâte, j'ai très hâte, lance-t-il. Je suis fébrile, je suis nerveux, mais c'est de la bonne nervosité. Je suis tellement content d'être revenu! »

Arseneault a fait les belles heures du hockey senior à Cowansville il y a une dizaine d'années. Et après une longue période loin du hockey, il était prêt à revenir... et à jeter les gants.

« Ça m'a manqué, c'est clair. Les Maroons me voulaient depuis quelques années et Daniel Roy (le propriétaire) a su trouver les



Dès son premier match, à La Tuque, Jimmy Arseneault a jeté les gants deux fois. — PHOTO SARA-MAUDE ROY

bons mots pour me convaincre. Je viens d'arriver, mais j'ai

l'impression d'avoir trouvé une deuxième famille. »

À La Tuque, vendredi dernier, Arseneault, 34 ans, s'est battu deux fois. Il en était à son premier match.

« Ça a bien été. Et j'ai retrouvé cette incroyable dose d'adrénaline que j'avais lorsque je jetais les gants. En fait, je pense que c'est encore plus fort maintenant. »

Arseneault, qui fait 6 pieds 4 pouces et 230 livres, s'amène à Waterloo pour donner un spectacle, bien sûr, mais aussi pour faire respecter ses coéquipiers, dit-il.

« Il y a toujours des gars qui s'essaient. Il faut démontrer que c'est nous autres, les patrons. C'est comme ça que ça fonctionne au hockey senior. »

Les Maroons n'ont jamais été aussi bien nantis en matière d'hommes forts, eux qui compaient déjà sur David Godbout, Christopher Saurette, Sébastien

Roy et Marc-André Roy (actuellement blessé) comme « spécialistes » avant l'arrivée de Arseneault.

« C'est un *job* difficile, ça prend de la profondeur à ce niveau-là aussi », souligne celui qui a joué pour les Castors de Sherbrooke, dans la LHJMQ, au début des années 2000.

Arseneault, un ailier gauche, est aussi fier de dire qu'il est capable de faire « quelques *shifts* » et d'aider son équipe autrement qu'en se battant.

« C'est pour ça que j'ai retardé mon retour d'une semaine. Je voulais patiner un peu, retrouver mes repères. J'ai une certaine fierté par rapport à ça. »

Ses repères retrouvés, il est prêt à rencontrer ses nouveaux partisans.

« J'ai très hâte! », répète-t-il dans un enthousiasme qui ne saurait mentir.

Le CH signe une quatrième victoire consécutive à Detroit

Le Tricolore s'impose 6-3 à sa première visite au Little Caesars Arena

La Presse canadienne

DETROIT — La première visite du Canadien de Montréal au Little Caesars Arena a été un grand succès.

Andrew Shaw a dénoué l'impasse de 2-2 en début de deuxième période et le Tricolore a filé vers un gain de 6-3 face aux Red Wings de Detroit, jeudi, méritant ainsi une quatrième victoire de suite.

Brendan Gallagher a signé un doublé. Charles Hudon, Alex Galchenyuk et Max Pacioretty ont réussi les autres buts du CH, qui connaît sa meilleure séquence de la saison.

Carey Price a fait 28 arrêts, disputant un quatrième match de suite. Il n'a cédé que cinq fois depuis son retour au jeu, qui semble donner des ailes au groupe de Claude Julien.

Anthony Mantha, Tomas Tatar et Frans Nielsen ont riposté pour les Red Wings, défaits dans un sixième match consécutif. Jimmy Howard a repoussé 19 tirs.

Jonathan Drouin n'a pas accompagné le Tricolore au Michigan, résultat d'une blessure au bas du corps. Son cas sera réévalué sur une base quotidienne.

Les deux clubs vont croiser le fer à nouveau samedi soir, au Centre Bell.

GALLAGHER BRISE LA GLACE

Les visiteurs ont pris l'avance 1-0 à 4:10 en première période,



L'attaquant du Tricolore Andrew Shaw a dénoué l'impasse de 2-2 en début de deuxième période. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

en avantage numérique. Gallagher a fait dévier un tir des poignets de Pacioretty, en provenance du cercle gauche. La montée a été amorcée par Daniel Carr, rappelé la veille du Rocket de Laval, dans la Ligue américaine. Le jeu de puissance est d'ailleurs survenu après que Carr ait été accroché par Luke Glendening.

Le capitaine Pacioretty a fourni une mention d'aide dans chacune des trois dernières rencontres.

Detroit a égalé le score à 5:14, grâce au 12^e filet de la saison de Mantha. Du coin de la patinoire,

l'athlète de Longueuil a tenté une vive passe vers le devant du filet et le disque a dévié sur le bâton de Victor Mete, au détriment du Canadien.

Mantha est le meilleur buteur des siens. Il aura sa soirée « bobblehead » le 16 janvier, quand les Wings vont recevoir les Stars de Dallas.

Les Wings se sont emparés de l'avance en fin d'engagement, avec le Canadien à court d'un homme. De courts échanges rapides entre Gustav Nyquist et Tatar ont été couronnés par un tir sec de ce dernier, Price étant déjoué à 15:43. Trente

secondes plus tôt, Jacob De La Rose était envoyé au cachot pour avoir retenu.

Hudon a été puni pour obstruction seulement 29 secondes après le début du deuxième tiers. La décision a hautement déplu à Julien.

DEUX BUTS EN MOINS D'UNE MINUTE

Hudon a toutefois eu sa revanche à 4:46, nivelant la marque avec son troisième but de la saison. Gallagher a foncé au filet et la rondelle s'est retrouvée dans l'enclave pour Hudon, qui n'a pas raté sa chance. Le joueur d'Alma faisait mouche pour la première fois depuis son doublé du 30 octobre, à Ottawa.

Opportuniste, le Bleu-Blanc-Rouge a pris l'avance 3-2 seulement 43 secondes plus tard. Phillip Danault a rejoint Shaw au cercle gauche et l'Ontarien a marqué avec un tir des poignets, obtenant son sixième but de la campagne.

Galchenyuk a fait mal aux Red Wings en doublant le coussin du Canadien, avec 2:11 à jouer au deuxième tiers. C'est de l'enclave qu'il a inscrit son sixième but de la saison, après une passe de De La Rose. Le jeune Suédois en a d'ailleurs soutiré un premier point cette saison.

Gallagher a réussi un but d'assurance à 8:35 au troisième tiers. Tomas Plekanec a remis à la ligne bleue à Jeff Petry dont le tir des poignets, passablement hors cible, a été bien redirigé par le numéro 11. Petry est originaire d'Ann Arbor, où est située l'Université du Michigan.

Pacioretty en a rajouté avec 4:01 au cadran, tirant profit d'une rondelle libre après un tir de Petry. Nielsen a marqué à 17:36, mais c'était bien trop peu, bien trop tard.

LA LNH EN BREF

Sami Vatanen prend le chemin du New Jersey

Les Devils du New Jersey ont acquis le défenseur Sami Vatanen des Ducks d'Anaheim en retour des attaquants Adam Henrique et Joseph Blandisi. Les Devils ont aussi obtenu un choix de troisième tour conditionnel en 2019 ou 2020, et offert aux Ducks un choix de troisième ronde au prochain repêchage. Même s'il n'a marqué qu'un but et amassé trois mentions d'aide en 15 parties cette saison, Vatanen permettra aux Devils de compter sur un défenseur à caractère offensif — une denrée rare.

En retour, les Ducks pourront compter sur Henrique, un joueur de centre qui comblera le fossé laissé par la perte de Ryan Getzlaf et Ryan Kesler, blessés. Le vétéran âgé de 27 ans a marqué quatre buts et récolté 10 mentions d'assistance en 24 rencontres cette saison.

ASSOCIATED PRESS

Le CH acquiert Adam Cracknell des Rangers

Le Canadien a acquis l'attaquant Adam Cracknell des Rangers de New York en retour de

l'attaquant Peter Holland, jeudi, et il l'a immédiatement assigné au Rocket de Laval. Cracknell, qui est originaire de Prince Albert en Saskatchewan, a inscrit deux buts et une mention d'aide en 15 matchs cette saison avec le Wolfpack de Hartford. Il a aussi affiché un différentiel de -5, et écopé six minutes de pénalité. L'attaquant de 32 ans a également pris part à quatre rencontres avec les Rangers, ne récoltant aucun point. De son côté, Holland a marqué huit buts et obtenu 10 mentions d'aide en 20 parties avec le Rocket. Il s'était joint au Tricolore en juillet dernier à titre de joueur autonome. LA PRESSE CANADIENNE

SPORTS

COUPE DAVIS
DANCEVIC
DIRIGERA LE
CANADA
21



Offres en vigueur du jeudi 30 novembre au dimanche 3 décembre 2017. Quantité limitée sur certains articles. Valables sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Voir prix en magasin. **Voir détails au www.economax.com

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	1000\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	500\$
Au taux d'intérêt de:	19,9%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,64\$
1000\$	500\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,11\$
1000\$	500\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,11\$

*Termes et conditions du programme de financement « paiements mensuels égaux » et informations importantes concernant les modalités du crédit: Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Tous les taux d'intérêts annuels indiqués sont sujets à changement. Il n'y a aucuns frais d'adhésion ou de renouvellement liés à la conclusion de ce contrat. L'achat par versements égaux est assujéti à des intérêts annuels de 13,5%, calculés depuis la date de l'achat, jusqu'à ce qu'il soit intégralement acquitté. Les versements mensuels égaux sont déterminés en divisant le montant financé, plus les intérêts annuels de 13,5%, les taxes de vente et les EcoFrais si applicables pendant toute la période de la promotion, par le nombre de mois que comporte la promotion; le montant des versements mensuels apparaîtra sur les relevés de compte mensuels qui vous seront acheminés à compter de votre achat. Au plus tard à la date d'échéance indiquée au relevé de compte relatif à une période de facturation, vous devez verser, en un seul paiement, le ou les versements mensuels de la période visée par le relevé de compte auxquels s'ajoutent, le cas échéant, les autres sommes incluses au paiement minimum dû de la carte EconoMax, tel que prévu par le contrat. Si le paiement minimum ainsi exigible n'est pas versé intégralement à sa date d'échéance, des intérêts annuels de 19,9% courront sur les sommes exigibles et impayées, et ce, jusqu'à ce qu'elles soient intégralement acquittées. Si vous faites défaut d'effectuer tout paiement à échéance, la Fédération des caisses Desjardins du Québec pourra, sous réserve de la Loi sur la protection du consommateur, exiger le remboursement immédiat de toutes les sommes dues qu'elles soient exigibles ou non. Vous pouvez rembourser avant échéance, sans pénalité, partiellement ou en totalité les montants dus, incluant les intérêts accumulés. Voir le contrat de crédit variable de la Fédération des caisses Desjardins du Québec présenté en magasin pour plus de détails.

ATTENTION!
DERNIER WEEK-END
POUR EN PROFITER!

EconoMax plus

Des meubles à prix d'entrepôt



Êtes-vous fou... du vendredi fou?

Les prix plus **fous** que jamais se poursuivent!



FRIGIDAIRE

Prix fou!

Ensemble réfrigérateur / cuisinière
Quantité limitée
Un ensemble par famille
Garantie du fabricant de 12 mois

999\$
31^{10\$} | 48 mois
Incluant taxes et intérêts
L'ensemble

329\$
10^{24\$} | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



Mobilier de cuisine



*Aussi offert

Prix fou!

Sofa inclinable
Causeuse inclinable 479\$
Fauteuil inclinable 279\$

499\$
15^{53\$} | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



Inclinable

Prix fou!

Matelas 2 places Équilibre
*Sommiers aussi disponibles
Garantie du fabricant de 5 ans

199\$
6^{20\$} | 48 mois
Incluant taxes et intérêts



PRIMO

1 place 179\$
Grand lit 249\$



Téléviseur 4K de 40 po
Garantie du fabricant de 12 mois

359\$
11^{18\$} | 48 mois
Incluant taxes et intérêts
EcoFrais inclus



633, rue Dufferin
Granby
450 360-0050

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

www.
EconoMax.com
Pour magasiner en ligne

Livraison rapide
Flex-O-max
Blocs de 4 heures

Financement* en ligne aussi disponible **48 mois**